

# LE LANCÉEN

septembre 2009

N° 249

46<sup>e</sup> année

Mensuel d'information  
Tirage 15150 exemplaires

Distribué à tous les ménages de Lancy

## Lancy d'autrefois Retour sur images



L'Association Lancy d'Autrefois<sup>®</sup> organise, du 2 au 18 octobre 2009, une exposition autour des thématiques de l'école, des associations et des cafés-restaurants de Lancy, sur la base de photos et de documents des siècles passés. Cette rétrospective tous publics propose de se replonger pendant quelques instants dans l'ambiance d'un Lancy villageois, seigneurial, agricole, où la tradition côtoie la modernité; cette même commune qui a vu naître et s'épanouir des esprits éclairés, et se développer des établissements scolaires de tout premier ordre. Des fonds d'archives publiques et privées sont ainsi présentées pour la première fois à la population lancéenne: photos, lettres, témoignages de contemporains seront réunis à la Grange Navazza, située au cœur du parc Navazza-Oltramare, point de ralliement des Lancéens lors du 1<sup>er</sup> Août, lieu magique quelque part entre le Petit et le Grand-Lancy.

Avec la participation du Service culturel, des Archives de Lancy, de la Bibliothèque de Lancy, du Service des Affaires sociales (Contact Emploi Jeunes et Atelier d'Alimentation), des Associations d'Intérêts de Lancy, de l'Association VIVA, des "Archives de la Vie Privée" et du Groupe culturel de Lancy. Avec le soutien de la Mairie

de Lancy, de l'Institut Florimont, de Léman Bleu et du "Lancéen".

### Programme

Vernissage en musique, le vendredi 2 octobre 2009 à 18h00, suivi d'un apéritif.

### Animations dans le cadre de l'exposition

- > Le film "Remise" réalisé par Florence Guillermin, avec le soutien du Fonds d'Art visuel de Lancy et du Département de l'instruction publique, sera projeté chaque jour à 14h00 et 18h00 (durée: env. 50 min.).
- > Les mercredis 7 et 14 octobre 2009, de 15h00 à 17h00, goûters organisés et animés par l'association VIVA (Valoriser et Intégrer pour Vieillir Autrement), en collaboration avec l'Atelier d'Alimentation de Lancy.
- > Dimanche 11 octobre 2009 dès 10h00, café-croissants en musique avec la participation du Groupe culturel de Lancy.
- > Vendredi 16 octobre 2009 à 18h30: conférence d'Isabelle Brunier, historienne lancéenne sur "Les Cafés de Lancy et alentours", suivie d'un apéritif.
- > Exposition à la Bibliothèque de Lancy, en rapport avec cette manifestation, pendant tout le mois

d'octobre 2009.

- > Concours avec des prix offerts par la Mairie de Lancy.
- L'entrée à l'exposition, ainsi que toutes les animations sont gratuites.

■ K. Lorenzini

"L'Association "Lancy d'Autrefois" a pour but de contribuer à la préservation de la mémoire de Lancy et la mise en valeur de son histoire par l'organisation notamment d'expositions, de conférences, de publications, etc. Pour tout renseignement sur cette association: [www.lancy-autrefois.populus.ch](http://www.lancy-autrefois.populus.ch)

### Renseignements pratiques:

#### Heures d'ouverture

Du mardi au vendredi de 14h.00 à 20h00 et samedi-dimanche de 14h00 à 19h00. Ouverture pour les groupes et visites sur demande.

#### Accès à l'exposition

Grange Navazza, 33, chemin Pré-Monnard, 1213 Petit-Lancy. Accessible aux personnes handicapées. Parking à disposition: "Lancy-Centre" ou aux alentours. Lignes de bus 2, 19, K, L (arrêt "Morgines"), 14 et 18 (arrêt "Pré-Monnard"). Tram 15 (arrêts Mairie et Communes-Réunies).

## Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	7
■ Vie associative	9
■ Instantanés	15
■ Mairie-Infos	17
■ Sports&Loisirs	21
■ Mémento	24

### A propos du tram 17



#### AUJOURD'HUI

Qu'en est-il du TRAM 17? Rien n'a changé Les TPG n'ont pas bougé alors, nous bougeons! Après la pétition, **MANIFESTONS!** Voir en page 10.

### Marionnettes les Croquettes



Retrouvez toute la magie de l'univers des Croquettes dans le conte oriental "Le voleur de pluie", les 19, 20 et 23 septembre prochains à Marignac. Voir en page 7.

### Quoi de neuf à Lancy?



Patrouilles intercommunales, chantier du tram au Petit-Lancy, transformation du quartier des Marbriers, nomination d'un Monsieur sports à Lancy, semaine de la mobilité, autant de thèmes développés dans les pages "Mairie Infos". Pages 17 à 19.

## Vide-Grenier et Bourse aux jouets de l'ADHQM

Nous vous informons que l'Association de quartier ADHQM organise son 8<sup>ème</sup> vide grenier et bourse aux jouets avec de très nombreux stands, le samedi 5 septembre 2009 de 10h00 à 16h00 dans le square central de Clair-Matin au Petit-Lancy. Square situé derrière le centre commercial Lancy Centre et la BCGe. En cas de mauvais temps la fête sera annulée.

Vous pourrez vous restaurer auprès de nos divers stands: grillades, hot-dogs, pâtisseries et buvette. Dès 13h30, un rallye sera proposé aux enfants et deux maquil-

leuses (gratuit) viendront donner des couleurs aux jouets de vos bambins.

Tigre, souris, princesse, papillon, etc, en quelques coups de pinceau, filles et garçons se transformeront selon leur désir.

Cette fête sera également l'occasion d'inaugurer le changement de nom de notre association: "MixCité Association du quartier des Mouilles".

■ Marie-Christine Ionta

# (culture & rencontre)

Taiji Quan, musique, égyptologie, illustration et bande dessinée, littérature allemande, atelier psy, stage de botanique, Rome, 12 livres qu'il faut avoir lus, droit, atelier vidéo, développement durable, voici les nouveaux cours 2009-10!

Et toujours: cours de langues (anglais, allemand, espagnol, italien, japonais, français, langue des signes), cours d'art (dessin/peinture, sculpture de pierre, modelage en terre, Ikebana, labo-photos, marionnettes), cours d'informatique (atelier questions-réponses, Photoshop, création de page WEB, dynamiser son site en PHP-MySQL, ...) et cours de culture générale (histoire de l'art, du Proche-Orient, astronomie, œnologie, jeux d'échecs et de bridge, communication, harmonie du corps et de l'esprit,...).

Notre brochure détaillée vous a été distribuée mi-août. Notre site internet new look

[www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch), vous renseigne sur tous les événements en cours et à venir. La soirée d'inscriptions ayant déjà eu lieu, vous pouvez contacter notre secrétaire pour les places disponibles, dès le 21 septembre 2009.

### Conférences Rési-Danse

Dans le cadre de la Résidence Danse au Collège de Sausure, le chorégraphe Marco Berrettini donnera 3 conférences le lundi 5 octobre et les mardis 27 octobre et 10 novembre 2009. Entrée libre. Voir en page 3.

### Conférences Expositions

Lundi 9 novembre 2009 : à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la chute du mur de Berlin.

### Ciné-Club

<b>(vost) 20h, Aula</b>
Grease 22 septembre 2009
Billy Eliot 6 octobre 2009
Aaja Nachle (Bollywood) 3 novembre 2009
Der Rote Kakadu 17 novembre 2009
La vie des autres 1er décembre 2009

### Ciné-Monde

<b>(vost) 20h, Aula</b>
El Otro 24 septembre 2009 (Argentine)
Nomad's land 8 octobre 2009 (Suisse)
Premières neiges 29 octobre 2009 (Bosnie)
Que tan lejos 12 novembre 2009 (Equateur)
Témoins indésirables 14 novembre 2009 (CH-Colombie)
H2O 19 novembre 2009 (Cuba)
Tulpan 3 décembre 2009 (Kazakhstan)

### Ciné-Kid

<b>(vf) 16h45, Aula</b>
Wall-E 29 septembre 2009 (dès 5 ans)
Festival Cinématou 13 octobre 2009 (dès 5 ans)
Pony sur la falaise 3 novembre 2009 (dès 5 ans)
Mia et le migou 17 novembre 2009 (dès 5 ans)
Le Caméraman 1 <sup>er</sup> décembre 2009 (dès 5 ans)
La véritable histoire du chat botté 15 décembre 2009 (dès 7 ans)

Vieux-Chemin-d'Onex 9  
1213 Petit-Lancy  
022 388 43 66  
[culture-rencontre@etat.ge.ch](mailto:culture-rencontre@etat.ge.ch)

## Souvenir Fête de la Musique à Lancy



37, av. du Petit-Lancy - 1213 Petit-Lancy - Genève  
Tél. : +41 (0) 22 879 00 00 - [www.florimont.ch](http://www.florimont.ch)

## Florimont: l'école

Ecole privée mixte, catholique mais ouverte à toutes les confessions, de langue française, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfant aux portes de l'université (maturité suisse, option bilingue possible et baccalauréat français).

Nombreuses activités extra-scolaires, accent mis sur les langues, transport et restauration, Flo-vacances en été.

Venez découvrir notre école sur [www.florimont.ch](http://www.florimont.ch) et n'hésitez pas à nous rendre visite !

INSTITUT FLORIMONT

## LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

• Service  
• Proximité  
• Prix:  
Montures + 2 verres

**69.-**  
2 verres progressifs (antireflets)

**298.-**

1, chemin des Palettes  
CH - 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 44 33

## Marco Berrettini, iFeel

Lauréat du concours pour la résidence danse au Collège de Saussure, Marco Berrettini s'apprête à réaliser sa prochaine création sous les yeux des étudiants, des professeurs et des employés de l'établissement. Avec sa compagnie \*Melk Prod, le chorégraphe et danseur investit le collège lancé en septembre à décembre pour créer iFeel.

En 2002, la revue Mouvement intitulait le portrait de Marco Berrettini: "Parcours d'un agitateur". Depuis, ce champion de danse disco en Allemagne est devenu élève de la London School of Contemporary Dance à Londres (Marta Graham), puis de la Folwangschiulen de Essen (Pina Bausch), avant de devenir interprète classique au Grand Théâtre de Wiesbaden. Avec sa compagnie Tanzplantation devenue \*Melk Prod il y a dix ans, toutes ses créations s'inscrivent sous le label de l'agitation, où professionnalisme rime avec burlesque et ironie. Rencontre avec un chorégraphe internationalement atypique.

*Marco Berrettini, vous êtes un agitateur qui vient s'assagir au Collège de Saussure?*

C'est en France que l'on m'a collé cette étiquette, parce que mes pièces s'apparentent à un genre de danse allemand auquel les Français ne sont pas habitués. J'ai grandi en Allemagne où j'ai remporté à moins de 15 ans le championnat de danse disco. Si je suis venu à la danse, c'est parce que je voulais contourner la

sévérité familiale et sortir le soir avec mes copains et voir des filles. La disco en Allemagne était très répandue parmi les jeunes et dans les collèges. J'ai tout de suite chorégraphié une trentaine de danseurs pour les bals des écoles de danse qui se passaient dans des châteaux, avec les invités en robes longues et smoking. Puis j'ai fait une formation à Londres et à Essen, avec une saison chez Pina Bausch. J'ai grandi et été formé dans une Allemagne traversée par des mouvements punks et politiques et dans une compagnie à l'esthétique proche de l'expressionnisme abstrait, ce qui explique ma "danse-théâtre politique" qui a semblé celle d'un agitateur en France où se développait la danse contemporaine.

*Le titre de votre prochaine création, "iFeel", évoque subjectivité et sentiment. Vous vous inspirez cependant de "Colère et Temps", une analyse philosophique et politique de Peter Sloterdijk, comment s'opère ce passage?*

A la lecture de "Colère et Temps" de Peter Sloterdijk, j'ai réalisé qu'il mettait en mots ma pensée intuitive du monde. "iFeel" exprime ce ressenti. Ce titre s'inscrit aussi dans la ligne des Ipod, I Mac, etc. qui font notre monde et appartiennent à ce consumérisme moutonnier auquel Sloterdijk propose d'opposer la colère.

*Comment va s'organiser cette résidence? Est-ce que la création dans un*

*collège va influencer la pièce?*

On a déjà répété 4 semaines et demie, à Montpellier, Belfort et Paris. La semaine prochaine, nous poursuivrons à de Saussure et pour trois mois. Nous sommes 3 chorégraphes, Chiara, Carine et moi, 6 danseurs de 22 à 57 ans – dont 5 nouveaux – et 5 techniciens et administrateurs. C'est certain que la création va être influencée par le lieu. Nous intervenons à tour de rôle au Point danse – un point de rencontre ouvert à tous où les membres de la compagnie font le point du travail, dans la formation continue des enseignants, dans le colloque pour Culture et Rencontre, dans les cours de philosophie, d'allemand, d'art... Grâce à ceux qui ont conçu le projet, pièce par pièce, thème par thème, la création va s'enrichir de cette expérience pédagogique avec les élèves. On va revenir en répétition avec une spontanéité enrichie.

Les étudiants ne vont pas intervenir sur la pièce, mais parallèlement à la création, je prévois de



créer un groupe d'étudiants en art qui réaliseront une installation qui sera montrée en parallèle de la pièce. "iFeel" va être particulièrement dans ma carrière, puisqu'elle est aussi une première pièce créée par trois chorégraphes. On peut imaginer une suite "iFeel too", "iFeel free", "iFeel for"...

■ schm

## Centre Marignac: programme musical

A la Salle de la Plage – Ferme Marignac

### 1<sup>ère</sup> soirée organisée par les Inter-Notes, le mercredi 7 octobre à 20h00

L'association lancée "les Inter-Notes" a pour but de promouvoir la musique en petite formation pratiquée par des amateurs. Grâce à la Ville de Lancy, elle bénéficie d'un local qui permet à ses membres de répéter dans les meilleures conditions avant de se produire en public notamment dans les EMS du canton. L'association organise aussi deux concerts annuels à la salle de la Plage, où le trio-maison "les Inter-Notes" invite d'autres musiciens à se produire dans un esprit convivial propre à la musique de chambre. Ces concerts impromptus offrent ainsi l'occasion de nouvelles rencontres inédites et surprenantes entre des musiciens de styles et de générations différents. Cette formule permet ainsi de découvrir un répertoire peu connu ou de mettre sur pied des formations insolites. Une

liberté qui n'est souvent pas possible lors de concerts classiques réunissant des professionnels dans un contexte plus stricte.

L'entrée aux concerts est libre, mais chacun est invité à amener une petite spécialité liquide ou solide de son cru pour conclure cette soirée musicale sous le signe de la convivialité!

Pour son 1<sup>er</sup> concert d'automne, les Inter-Notes proposent de mélanger aussi bien les styles que les générations:

- > KONZERTSTÜCK N° 2 de Felix Mendelssohn par le Trio Les Inter-notes. Une version inédite, car transcrite pour flûte, clarinette et piano. Une pièce aimable et légère que le compositeur allemand aurait écrite pendant que ses amis et dédicataires du morceau lui préparaient un "Apfelstrudel"!
- Avec: Nga Mauris, Hélène Buchet-Goy et Michel Perritaz
- > Concert de piano avec Léonard Berthoud (13 ans) et Louise

Trottet (16 ans) dans leur répertoire classique de prédilection > "LE TRIO@TEMPO" présentera des grands classiques du répertoire jazz créés par des pianistes comme Fats Waller, Eroll Gardner ou James P. Johnson.



Ces pionniers ont marqué le répertoire de leurs styles et de leurs personnalités en écrivant des chapitres essentiels dans le livre d'or du jazz Avec: Sylvie Odor, piano, Jurek Kolondo basse et Eric Kunz batterie

Cave du Centre Marignac

"ALTERATIONS" avec Sylvie

### GENOVESE (guitare et voix) les vendredi 18 et samedi 19 septembre à 21h.00

Un concert comme un parcours musical entre musique populaire et musique savante par 8 cordes liées entre elles à "mezzavoce" autour de la tarantelle, expression d'un véritable rite, "le tarentisme" qui depuis des siècles dans les Pouilles libère, délivre des altérations. Centre Marignac 28 av. Eugène-Lance – Grand-Lancy Tél. 022 794 55 33



## Danse et écriture

Quatre classes de 2<sup>ème</sup> année de deux collèges ont participé au projet "Danse et écriture" mis sur pied par Danse plus Cellule de médiation dont Lancy est partenaire: 3 du Collège de Staël et une du Collège Claparède. Durant toute l'année, épaulés par leurs enseignants et par Alexandre Demidoff -chef de la

rubrique culturelle au *Temps* - les élèves ont suivi des spectacles de danse contemporaine, pour aiguiser leur regard et leur plume critiques. Tous ont vu *Roméo et Juliette* de Joëlle Bouvier ce printemps au Grand Théâtre et ont rédigé un article. Les trois lauréats sélectionnés par un jury d'experts ont rem-

porté un stage au *Temps* pour en apprendre un plus sur le métier de journaliste culturel.

A tous les participants, bravo! et aux lecteurs un des trois textes lauréats.

sc/hm



## IV siècles plus tard Roméo et Juliette nous font toujours autant rêver!

Dénudée, désirable et glaciale, la scène, en croissant de lune, sous une lumière crue, représente plus que jamais le cercle infernal des amants de Véronne. Le ballet de Roméo et Juliette est à l'affiche du grand théâtre de Genève les 5, 6, 7 et 8 mai 2009. Sous la direction de Joëlle Bouvier, chorégraphe, les danseurs incarnent les personnages mythiques de la pièce de Shakespeare. Joëlle Bouvier a travaillé avec Régis Obadia (son partenaire de l'époque) au sein de leur compagnie L'Esquisse pendant 18 ans; cela fait maintenant vingt ans qu'elle œuvre seule. Ayant suivi un parcours moderne, cette chorégraphe, danseuse, a su faire son miel de la formation classique des danseurs du grand théâtre afin de redécouvrir le ballet de Prokofiev. Un ballet rythmé, dynamique et profond, ré-exploitant un univers tragique, de l'éphémère à l'immortel.

La scène, les costumes, l'éclairage tendent au plus simple. La scène pourvue d'une volute comme seul élément de décor laisse de l'espace aux danseurs tout en les oppressant. Une lumière froide, monochrome, descendant des cintres à la verticale sur la scène, ne

fait qu'amplifier ce phénomène, qui contraste avec une musique puissante et profonde; sublimement interprétée par l'orchestre de chambre de la ville de Genève, sous la houlette de Philippe Béran. Les scènes de combats mortels entre les Capulet et les Montaigu, où les corps claquent: peau contre peau, chair contre chair; où les danseurs, presque acrobates, s'élancent dans des courses sans fin, dans des chutes violentes, contrastent avec des scènes de bonheur absolu, intenses, lentes et somptueuses. Les éléments de décor y sont tout aussi simples mais la lumière soudain plus douce, plus chaude, les transforme. Un décor abstrait qui prend sens tout au long de la pièce, suivant l'amour et la haine, se disloquant en trois morceaux vers la fin du ballet laissant libre court à l'imagination du spectateur quant à son interprétation.

C'est avec grand talent que danseurs et chorégraphe, musiciens et chef d'orchestre, réglisseurs et éclairagistes ont travaillé main dans la main pour mettre en place ce spectacle. Rien ne manque rien est de trop. Le bijou musical de Prokofiev, vu et revu par la culture populaire,

n'est que mieux présenté, parfaitement joué, s'accordant au diapason de la passion simple et moderne des danseurs.

Le plaisir d'assister à une double représentation (musicale et scénique), est toujours présent au Grand Théâtre, synonyme d'émotion. La puissance des tambours ou des trombones nous donne la chair de poule, l'acoustique y est telle que l'on entend le son du triangle avec une clarté et une définition étonnantes. L'intensité de la représentation captive tout spectateur; faisant oublier la chaleur presque insoutenable du poulailler ou encore les coups de genou dans le dos de la personne de derrière!

Les petites touches modernes dans le ballet, qui ne suit pas toujours la musique par exemple, nous-rissent cette pièce de façon fabuleuse, mêlant beauté des corps, rapidité et précision des coups d'archets à l'univers tragique de la pièce de Shakespeare. Tout en prenant certaines libertés, Joëlle Bouvier a su mettre en évidence de façon subtile les éléments théâtraux stylisés de la pièce, afin que la compréhension du spectateur soit totale et que par conséquent il devienne partie pré-

sente du spectacle.

Le choix des costumes majoritairement noirs et blancs met très clairement en évidence les deux passions (haine et amour) qui s'affrontent dans la plus grande simplicité. Ils sont toutefois en contrastes avec certains costumes colorés portés durant le bal, apportant à la rencontre amoureuse de Roméo et Juliette une dimension festive et presque bon enfant. Spectacle non élitiste, universel et plaisant. Les péripéties amoureuses somptueusement dansées par les deux protagonistes mêlent: passion amoureuse et prouesse technique, travail acharné et naturel, douleur et plaisir. Joëlle Bouvier a ainsi redéfini les limites de la passion éternelle entre Roméo et Juliette, mis en scène brillamment une histoire bouleversante pourtant déjà reprise sous toutes les formes (cinémas, pièce de théâtre, ballet, poème...).

Un spectacle? Non, une véritable épopée dramatique; simple et complexe, majestueuse et mesquine, une bataille artistique passionnante entre amour et haine.

Critique de ballet *Del Gaudio Massimo* 202, mai 2009, Collège Claparède

## Artistes de Lancy, exposez-vous!

Vous résidez ou travaillez à Lancy et vous pratiquez la peinture, la photographie, la céramique, la sculpture, la gravure, le dessin ou toute autre discipline des arts plastiques? Alors participez à la prochaine exposition de la Ferme Marignac, en envoyant votre dossier (photos et C.V. artistique) au Service culturel de la Ville de Lancy, 41 rte du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy, avant fin janvier 2010. Un jury sélectionnera les travaux qui seront exposés du 19 au 21 mars 2010.

**Renseignements:** Service culturel de Lancy 022 706 15 33/34.

sc/fm

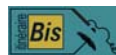
## Itinéraire-Bis

ITINÉRAIRE-BIS est un nouveau groupe qui a vu le jour il y a un peu plus d'une année... Il est formé de Gilles Valquier à la basse, Gérard Dubois à la batterie, Gabriel De Los Cobos aux guitares et Christian Vuissa –le compositeur de toutes les chansons – au chant et à la guitare. Sa première sortie lors du concert du 13 juin dernier à la Salle Communale du Grand-Lancy qu'ils ont tenu à offrir gratuitement à leurs amis, s'est avérée être un succès complet. Plus de 200 personnes ont répondu à leur invitation et ont pu se faire une idée de cette nouvelle formation en écoutant les 20 chansons toutes originales, paroles et musiques de leur composition qui sont des chansons françaises à texte influencées par différents styles, mais proches de la veine Bashung ou Cabrel. Cette heure et demie de

concert a été suivie d'un extraordinaire buffet canadien nous amenant tard dans la soirée.

L'expérience était concluante au point que de nouvelles dates de concert sont en préparation et qu'ils parlent même de faire un CD... Leur site vous en dira plus <http://www.itineraire-bis.ch>. A très bientôt sur de nouvelles portées musicales qui accrochent sans anicroche...

Pour Itinéraire-Bis, Christian Vuissa



## Liliane Stucki expose à Carouge

L'artiste lancéenne Liliane Stucki expose à Carouge à l'occasion du 50<sup>ème</sup> anniversaire de l'association des céramistes suisses (ACS), dont elle est membre. Cette manifestation intitulée "Swiss ceramics" est organisée dans le cadre du "Parcours Céramique" (Musée de Carouge - Fondation Bruckner), les samedi 19 et 20 septembre 2009.

**Horaires d'ouverture de l'exposition:**

Samedi 19 Septembre de 10h00 à 19h00.  
Dimanche 20 Septembre de 10h00 à 17h00.  
Musée de Carouge, Place de Sardaigne 2.

# ART & SON Luzia Hürzeler & Béatrice Graf / Laurent Faulon & Yann Gourdon

Deux duos d'artistes, sont invités à la Villa Bernasconi dès le 4 septembre. Ils ont la particularité de présenter des travaux qui mêlent le son et l'image, sous forme de vidéos, d'installations et de performances. Plusieurs rendez-vous programmés en partenariat avec La Bâtie – Festival de Genève, les met en scène et en son: un congélateur vibre de tous ses capteurs sonores sous les doigts d'un DJ, vielliste d'avant-garde, des baguettes transforment un corps en instrument de percussion, des objets de récupération prennent forme musicale au cours d'un atelier enfants, un danseur évolue entre espace réel et fictif, enfin un concert itinérant fleurit dans les prés et les bosquets du parc Bernasconi.

## Performances et concerts

**Vendredi 4 septembre à 19h00 et Samedi 5 septembre à 18h00** Performance sonore de Yann Gourdon, sur une installation de Laurent Faulon.

**Mercredi 9 septembre à 19h00** Comediventareunabatteria, performance de Luzia Hürzeler et Béatrice Graf, suivie de Grottesque avec Luzia Hürzeler, Béatrice Graf et le danseur Rudi van der Merwe.

**Jeudi 10 septembre à 18h00** Impro minuscule, concert Lilly Pucien & Friends, avec les instruments construits durant l'atelier enfants de l'après-midi.

**Vendredi 11 septembre de 18h00 à 22h00** Transhumance, ponctuation musicale puis concert de l'Ensemble Sémaphore, avec Hilaria Kramer, Bruno Amstad, Samuel Blaser, Gabriel Zufferey, Peter Schärli, Lucien Dubuis, Béatrice Graf, Cyril Moulas, John Menoud, Frédéric

Gardet et Natacha Jaquerod.

## Atelier enfants

**Jeudi 10 septembre de 14h00 à 17h30** Atelier de construction d'instruments de musique à partir d'objets du quotidien, avec Bill Holden, Gabriel Zufferey, Nicola Orioli, Béatrice Graf et Antoine Maret. Inscription Fr. 5.- dès le 17 août à la billetterie de La Bâtie – Festival de Genève, 022 738 19 19 (6 à 12 ans).

## Visite commentée

**Samedi 19 septembre à 16h00** dans le cadre de la MAC\_09

*Petite restauration, avec Clémentine dès 18h00, lors des performances Exposition du 5 septembre au 11 octobre 2009, vernissage le 4 septembre Ouverture du mardi au dimanche de 14h00 à 18h00, prolongée les soirs de performances*

Entrée libre à l'exposition, aux performances et à la visite commentée

scfm

## Villa Bernasconi

8 route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
022 794 73 03  
Tram 15 arrêt Mairie  
Tram et tram 17 arrêt Pont-Rouge  
Parking de l'Etoile  
www.villabernasconi.ch



## La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

# Dans le cadre de l'exposition "Lancy d'Autrefois, retour sur images",

qui se déroulera du 2 au 18 octobre à la Grange Navazza, la Bibliothèque municipale vous présente un choix de livres les plus représentatifs de son fonds historique, consultable sur place.

Isabelle Andrey



### Histoire de Lancy Collectif

Ville de Lancy, 2001  
Cote: 949.4 HIST

Historien et juriste, Bernard Lescaze, auteur de nombreuses publications sur l'histoire de Genève nous présente un bel ouvrage de 330 pages, richement illustré en couleurs, rédigé par des historiens de renom (Isabelle Brunier, Anita Frei, David Hiler, Luc Weibel, Dominique Zumkeller...) qui ont pour l'occasion travaillé sous sa direction. L'évolution politique et sociale de notre commune, depuis la préhistoire jusqu'à nos jours, est retracée dans cet ouvrage. Parsemé de photographies – dont une centaine de Denis Jutzeler, il s'agit d'un considérable travail de recherche et de rédaction qui ne peut pas passer inaperçu. Son contenu peut intriguer ou surprendre, voire susciter des controverses, mais aussi des passions. Ce livre est adressé aux amoureux de Lancy. (En vente à la Mairie de Lancy).



### Lancy en cartes postales Roland Magnin

Bibliothèque européenne, 1982  
Cote: 949.4 MAGN

Cet ouvrage de Roland Magnin fait partie de la collection "En cartes postales anciennes" dans laquelle on retrouve l'aspect qu'avait une localité à la "Belle époque", c'est-à-dire entre 1880 et 1930.



### Histoire de Lancy dès les anciens temps jusqu'à nos jours Claudius Fontaine-Borgel

Imprimerie centrale genevoise, 1882  
Cote: 949.4 FONT

L'auteur, membre de la section des sciences morales et politiques, d'archéologie et d'histoire de l'Institut national genevois, publie en 1882 cet ouvrage dans lequel il expose l'histoire de la commune de Lancy depuis les origines de son nom jusqu'à la date de publication de l'ouvrage. Il s'agit d'un formidable travail de documentation et de recherche. L'histoire des premières églises lancéennes (la chapelle Saint-Christophe, le prieuré de Saint-George...), ainsi que les évé-

nements qui ont marqué la vie religieuse de l'époque sont décrits dans cet ouvrage. La vie politique est aussi exposée à travers le récit du rattachement de Lancy à la Savoie et de diverses intrigues politiques et religieuses. Dans le domaine de l'instruction publique, les histoires des écoles de Lancy, Onex et Carouge, jusqu'en 1754, sont racontées de façon très explicite. En fin d'ouvrage, on peut se saisir des informations relatives à l'annexion de Lancy au territoire genevois et concernant ses premiers administrateurs en tant que commune genevoise.



### La tour de Lancy Louis Blondel

Imprimerie Albert Kundig, 1924  
Cote: 949.4 BLON

Cet ouvrage traite des origines de la commune de Lancy en retraçant l'histoire des seigneurs du domaine de Lancy, premiers habitants de la Maison de la Tour, depuis le Moyen-Age jusqu'au XVI<sup>ème</sup> siècle. Ce récit est notamment illustré par des plans et cartes d'époque, des dessins et un arbre généalogique de la famille de Lancy. A travers ce voyage dans le temps, on découvre les destins entremêlés de la seigneurie de Lancy, du duché de Savoie et de la république de Genève. Il s'agit donc d'un bel hommage à notre commune, mais aussi un excellent ouvrage d'histoire régionale.

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.

## Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 792 82 23  
www.lancy.ch

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 15h00 à 18h00
Jeudi	de 15h00 à 20h00
Vendredi	de 15h00 à 20h00
Samedi	de 10h00 à 12h00

## Inscription gratuite

## Ludothèque de Lancy



## Lancy joue

Rendez-vous à la Ludothèque  
39 route du Grand Lancy  
1212 Grand-Lancy  
Tel: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Après des vacances ensoleillées, nous voici prêts (tes) pour une reprise scolaire réussie, afin de nous offrir d'abord le plaisir de jouer qui enrichira notre esprit et nos connaissances et, pour mettre tous nos atouts de notre côté, la ludothèque ouvre ses portes.

Nous vous rappelons aussi que, pour les enfants atteints de dyslexie, des jeux adéquats sont proposés permettant peut-être de surmonter ce problème; il en est de même pour les élèves rencontrant quelques difficultés en mathématiques: certains jeux peuvent apporter une solution.

Souvent, pour contenter nos chères têtes blondes, nous achetons plusieurs jeux qui seront délaissés quelques mois plus tard. Notre investissement serait mieux placé en réglant un abonnement annuel de CHF 35 par famille lancéenne (CHF 40 hors commune), offrant ainsi la possibilité d'emprunter pour un mois plusieurs jeux sans aucune taxe supplémentaire.

Pour terminer par une bonne nouvelle, nous avons acquis pour le plaisir ludique et sportif de tous et toutes une console Wii avec les DVD adéquats.

Nous vous attendons pour vous accueillir et vous conseiller, les mardis, mercredis et jeudis de 16h00 à 18h30.

Bonne rentrée!

## Un dîner-spectacle en faveur des écoliers de Bombay



Le vendredi 25 septembre 2009 à partir de 19h.00 aura lieu à l'Hôtel Intercontinental, à Genève, un dîner-spectacle dans une ambiance indienne, en faveur de l'Association Elisha. Fondée en 2007 par Rafaela Tanner – la directrice de l'école Dancing Time au Petit-Lancy, bien connue des fidèles lecteurs du "Lancéen" – cette association favorise le parrainage d'enfants de Bombay, pour lui permettre de les scolariser.

Aujourd'hui, l'association souhaite récolter des fonds pour permettre d'acheter des appareils auditifs pour les enfants d'une école spécialisée d'enfants sourds (Shruti School, à Bombay). L'objectif de la soirée est d'appareiller une vingtaine d'enfants. La recette sera amenée en mains propres par les soins de la Présidente Rafaela Tanner à la directrice de l'établissement Madame Bhavna Shah, à l'occasion d'un déplacement à Bombay prévu en octobre 2009.

**Inscriptions:** [infos@association-elisha.com](mailto:infos@association-elisha.com)  
Plus d'infos sur l'association:  
[www.association-elisha.com](http://www.association-elisha.com)

Evelyn

## Espace FamiLancy

## Le temps des cerises est passé

Voici la reprise des activités!

Chaque mardi, de 9 heures à 11 heures, l'accueil à l'école du Petit-Lancy est ouvert aux familles gardiennes, à partir du premier mardi de septembre.

Bricolages, jeux, goûter, chansons sont au rendez-vous. Venez participer à ce moment d'échange sympathique!

Madame Joanna Failla en assure la permanence depuis septembre.

En ce qui concerne la collaboration avec Onex-familles, les familles d'accueil de jour recevront une lettre d'information. Nous y reviendrons dans un prochain numéro.

Nouveau: le CD des chansons apprises en 2008-2009 est sorti!



## Bienvenue à l'APEPLC

Après un si bel été et d'excellentes vacances, l'Association des parents d'élèves des écoles du Petit-Lancy est de retour. Après un long voyage à représenter seule les 5 écoles, il y a aujourd'hui trois associations de parents d'élèves. Tivoli a pris son envol en janvier 2008 et a créé ET-APE. Une association de parents d'élèves sera créée pour la rentrée 2009 pour les écoles Caroline-Morgines. Ainsi, notre association représentera désormais exclusivement les écoles de Céréssole et du Petit-Lancy et se nommera Association des parents d'élèves des écoles du Petit-Lancy et de Céréssole (APEPLC).

Nous espérons que chaque parent s'identifiera à son établissement, à ses écoles et viendra en force pour soutenir l'APEPLC qui a besoin de vous pour pouvoir organiser davantage d'activités.

Afin de bien entamer cette année scolaire, l'APEPLC vous informe qu'elle organise un après-midi PRO VELO dans le préau de l'école du Petit-Lancy, le samedi 19

septembre 2009, de 14h00 à 17h00, sur inscription.

Le courrier vous parviendra à votre domicile.

En espérant vous retrouver nombreux lors de cet événement, l'APEPLC vous souhaite une excellente reprise à tous.

S. Chobaz



## Le vœux de pluie

## Conte oriental par les Marionnettes les Croquettes

«Dans le village de Yasmina et de Salim, il ne pleut plus. Un puissant magicien transforme les nuages en...» Ce spectacle veut sensibiliser les enfants à la valeur de l'eau, essentielle à la vie et leur donner envie de la respecter et de la préserver. D'autres thèmes sont également abordés comme la solidarité entre frère et sœur, la convoitise, l'attrait des biens matériels, les épreuves à traverser, la lutte du bien et du mal. Il s'agit aussi de découvrir une autre culture, un autre mode de vie. Dès 4 ans.

> Samedi 19 septembre à 14h30 et 16h00

> Dimanche 20 septembre à 11h00 et 14h30

> Mercredi 23 septembre à 14h30 et 16h00

Reservations: 022 880 05 16

Salle de la Plage – Ferme Marignac  
28 av. Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Tél. 022 794 55 33

## Bourse aux Vêtements

## Prochaines dates d'ouverture:

Ventes et remboursements de 14h00 à 19h00 (dépôt jusqu'à 18h30)

> Jeudi 17 septembre 2009

> Jeudi 01 octobre 2009

## Grande Vente d'hiver – 9 et 10 octobre 2009

**Vendredi:** Réception des articles de 15 à 20 heures. Vendredi ne pas stationner dans le préau avant 16h30.

**Samedi:** Vente de 9 à 14 heures. Retrait et remboursement de 16 à 17 heures.

**Articles:** Articles de sports d'hiver pour adultes et enfants: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, chausures de ski, skis, bâtons, patins, luges, jouets etc. Poussettes, pousse-pousse et sièges auto uniquement. Maximum 70 articles.

**Règlement:** Les articles doivent être propres, repassés et

en bon état.

**Finance d'inscription:** frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

**Important:** Les objets non réclamés jusqu'à 17h00 seront donnés sans exception d'office à une œuvre. Munissez-vous de monnaie et de cabas! Les chèques et les euros ne seront pas acceptés.

Ecole en-Sauvy

Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy

Nat: 079 612 10 34 - [www.trocsventes.com](http://www.trocsventes.com)

# Les cours et ateliers au Centre Marignac

## Couture avec Consuelo Sceia

Lundi de 20h00 à 22h00  
Mardi de 14h00 à 16h00  
Vendredi de 20h00 à 22h00  
Prix: Fr. 150.-/trimestre

## Poterie avec Julie Dorsaz

Adultes et ados  
Tous niveaux-débutants bienvenus  
Jeudi de 19h00 à 21h00  
Prix par trimestre: Fr. 190.- (adultes) / Fr. 170.- (adultes)  
Cuisson: Fr. 10.- le kilo (après la cuisson)

## Gymnastique pour dames

Lundi de 14h00 à 15h00  
Lundi de 15h00 à 16h00  
Mardi de 9h30 à 10h30  
Prix: Fr. 75.-/ trimestre

## Guitare classique avec Pierre-Alain Magni

Toute population  
Mardi dès 16h00  
Mercredi dès 14h00  
Prix: 120.- par mois 1/2 h  
Fr. 170.- par mois 3/4 h  
Inscriptions: auprès de Pierre-Alain Magni, Tél. 022 793 31 33

## Guitare électrique avec Samy Dib

Toute population  
Le lundi, mardi et jeudi  
Prix: Fr. 130.- / mois cours individuel de 45 min/sem.  
Fr. 90.-/pers/mois cours de 45 min/sem. à 2 pers  
Fr. 70.-/pers./mois cours de 45 min/sem. à 3 pers.  
Inscriptions: auprès de Samy Dib, Tél. 0033 610 378 100

## Atelier de bricolage, dessin et peinture et peinture "Dix doigts et plein d'idées" avec Julie Dorsaz pour les enfants de 7 à 12 ans

Mardi de 16h30 à 18h00  
Prix: matériel compris Fr. 170.-/trimestre

## Poterie avec Julie Dorsaz pour les enfants de 7 à 12 ans

Jeudi de 16h30 à 17h30  
Prix: matériel compris Fr. 170.-/trimestre

## Dance hip-hop/R'N'B avec Sylvie Pelle-Ezz pour les enfants et jeunes de 9 à 15 ans

Débutants (9-12 ans)  
Jeudi de 17h30 à 18h30  
Moyens (12-15 ans)  
Jeudi de 18h30 à 19h30  
Prix: Fr. 75.-/trimestre  
Lieu: Salle de rythmique Ecole En Sauvy

## Break Dance avec Carlo Fontana pour les enfants et jeunes de 8 à 18 ans

Jeudi de 18h15 à 19h15  
Prix: Fr. 75.-/trimestre  
Lieu: Salle de rythmique Ecole des Palettes

## Les petits loups du théâtre avec

## Mary Babel

Des Ateliers Théâtre pour les enfants de 6 à 15 ans.  
Débutants 6 à 10 ans  
Lundis de 16h30 à 18h00  
Moyens I de 8 à 12 ans  
Mardis de 16h30 à 18h00  
Moyens II de 9 à 13 ans  
Jeudis de 16h30 à 18h00  
Avancés Ados de 10 ans à 15 ans  
Mardis de 18h00 à 19h30.  
Prix: Fr. 120.-/trimestre

## Capoeira avec Maestre Estrovenga pour les enfants et les jeunes de 5 à 15 ans

Pour les 5 - 12 ans  
Débutants: de 9h30 à 10h30  
Moyens: de 10h30 à 11h30  
Pour les 12 à 15 ans  
Horaires: les samedis de 15h30 à 17h00  
Prix: Fr. 120.-/trimestre  
Lieu: Salle de rythmique de l'école en Sauvy

Les premiers cours ont lieu la semaine du 14 septembre.  
Renseignements et inscriptions au 022 794 55 33 du lundi au jeudi de 14h00-19h00

## Centre Marignac

28 av. Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Tél. 022 794 55 33

## Le GHPL et vous...

Pour sa nouvelle saison de cours, le GHPL vous invite à prendre le chemin de la découverte: venez visiter nos ateliers à l'Espace Gaimont, 1, ch Gaimont, 1213 Petit Lancy!

Le samedi 26 septembre 2009 de 11h00 à 17h00 (démonstrations de divers cours):

- > Plaisir du Patchwork
- > Couleurs du Vitrail-Tiffany
- > Finesse de la Peinture sur Porcelaine
- > Terre et Beauté de la Céramique
- > Bien-être d'un Yoga Moderne
- > Joie de la Line Dance

Pour tout renseignement:  
Madame F. Pouzet: 076 371 82 53  
Madame S. Grand: 079 218 31 53



## Kermesse catholique-chrétienne

Notre traditionnelle kermesse se déroulera le samedi 10 octobre 2009 à la salle communale du Grand-Lancy.

Parking: Courtillets  
Tram: numéro 15, arrêt Lancy-Mairie

Ouverture des portes à 11h00

De nombreux stands vous attendent: de la brocante, des fruits et légumes, des confitures, des pâtisseries, des jeux et jouets.

### Programme de la journée:

A 11h30: apéritif, suivi du repas dès 12h30  
Au menu: raclette

Après le repas, divers animations vous seront proposées, dont un Grand Margotton.

Le soir, à partir de 18h30, vous pourrez déguster notre célèbre raclette.

Vous êtes les bienvenus pour partager un moment d'amitié!

■ Pour le comité de la kermesse, Jean-Claude Del Perugia



# KERMESSE

## samedi 26 sept. 14<sup>h</sup> à 17<sup>h</sup>

### Stands

- buvette
- crêpes, gâteaux
- bric-à-brac
- artisanat

### Animations

- château gonflable
- nombreux jeux
- grimage enfants
- bricolages

Chemin du Clos 20  
Grand-Lancy  
www.eglisesesperance.com  
église évangélique  
l'espérance

# La Lancéenne du mois: Nicole Brun Bernardi



«Le staff de la pharmacie Amavita Petit-Lancy dont je suis la gérante fonctionne bien! Il se compose de deux pharmaciens adjoints, deux préparatrices, trois assistantes en pharmacie, deux apprenties assistantes, puis une responsable du secteur parfumerie, et enfin une apprentie conseillère en parfumerie. Je suis contente de former du personnel et, dans la mesure du possible, d'offrir des places d'apprentissage à des jeunes de Lancy». C'est dans ses locaux avenants et impeccables que m'accueille aimablement notre charmante nouvelle Lancéenne du mois. «On ne peut exercer mon métier que par passion! C'est très prenant, mais extrêmement intéressant et fort varié. Il est indispensable d'avoir de solides compétences dans bien des domaines! Il y a naturellement l'aspect scientifique et médical, avec l'obligation de remettre continuellement à jour ses connaissances. Mais le volet social, relationnel, voire psychologique est important également: il faut trouver les mots justes

pour encourager les patients à adhérer à leur traitement et à le poursuivre pour éviter rechutes ou complications. Le côté administratif encore, avec la facturation aux caisses maladie et aux clients privés, des contacts réguliers avec les médecins, les hôpitaux, les assurances et les laboratoires. Enfin, il faut maîtriser la gestion du personnel, avec la planification des ressources, l'organisation des vacances, la préparation de réunions de travail internes.» Domiciliée à Onex depuis toujours, le parcours de Madame Brun Bernardi est des plus classiques: école enfantine au Bois-de-la-Chapelle (aujourd'hui la Maison onésienne), scolarité primaire à Onex Parc, cycle d'orientation du Vuillonex puis maturité scientifique au Collège de Saussure, établissement qu'elle a retrouvé depuis avec grand plaisir dans le cadre de «Culture et Rencontre», puisqu'elle y a suivi un cours de droit, et son mari, graphiste de métier, des cours d'histoire de l'art. Et puis ce sont cinq ans et demi d'études assidues au Département de Pharmacie de la Faculté des Sciences, à Sciences 2, au bord de l'Arve. Une fois son diplôme fédéral de pharmacienne en poche, la titulaire suit encore une formation post-grade qui débouche sur l'obtention d'un diplôme de spécialiste FPH en pharmacie d'officine (délivré par la Société Suisse des Pharmaciens). Lors d'un stage précédent l'obtention de son premier diplôme, à la pharmacie du Petit-Lancy, la qualité du travail de l'étudiante est remarquée par la famille Thévenoz, alors propriétaire. Sollicitée dès 1991 à exercer dans un cadre qu'elle ne quittera plus, la jeune femme sera tour à tour adjointe, puis responsa-

ble, et enfin gérante de la pharmacie entre temps rachetée par le groupe Galenica et portant aujourd'hui le nom de pharmacie Amavita Petit-Lancy. Remarquable réussite professionnelle que celle de cette persévérante pharmacienne issue de la classe moyenne; même constat pour son frère aîné, médecin à Confignon! «Je suis perfectionniste, j'aime aller au bout des choses. Malheureusement j'ai le sentiment que c'est une qualité qui se perd», me confie mon interlocutrice que l'on sent en effet exigeante vis-à-vis d'elle-même. Jusque dans ses loisirs d'ailleurs, puisqu'elle a pratiqué passionnément la danse classique et moderne pendant vingt-cinq ans; une activité qui demande rigueur et discipline! Malgré cela, il reste heureusement encore du temps pour les hobbies et la détente: un brin de jardinage sur un lopin de terre onésien où Nicole fait pousser des fleurs, le théâtre ou le cinéma, avec une préférence marquée pour les films d'auteur (Almodovar, Jaoui ou Tavernier, pour n'en citer que quelques-uns). Parmi les clients de la pharmacie, il faut citer les pensionnaires de Clair-Bois, de Foyer Handicap et de l'EMS de la Vendée. Mais lors de notre agréable entretien, Nicole Brun Bernardi insiste à plusieurs reprises sur la nécessité de parler au moins une langue étrangère correctement: «Notre clientèle est très internationale. De nombreuses sociétés employant du personnel non francophone se sont installées dans les environs immédiats de la pharmacie, et il faut être capable de répondre aux demandes en anglais, en allemand, dans les langues latines ou balkaniques. Pas de problème pour la gérante: très à l'aise en

anglais, elle est bilingue français / allemand (il est vrai que fille d'une maman allemande de souche et d'un père zurichois naturalisé genevois, elle avait d'office quelques atouts en main... et l'origine de son époux, venant du nord de l'Italie lui a sans doute formé l'oreille à l'italien!). Cette clientèle nombreuse et cosmopolite a apprécié l'ouverture en 2005 du secteur parfumerie. «Pour moi, prendre soin de soi, de son aspect, fait partie intégrante de la santé. Preuve en est le succès de ce domaine, qui occupe environ un tiers du magasin», déclare avec conviction notre pharmacienne, visiblement épanouie dans son activité. «Il y a bien quelque souci lorsque le chauffeur d'une camionnette d'un fournisseur alémanique nous cherche à l'avenue Alfred-Bertrand, à Champel, alors que nous locaux se trouvent à l'angle route de Chancy / avenue Louis-Bertrand!», plaisante Madame Brun. Pauvre homme, qui doit affronter nos célèbres embouteillages genevois! «Même si je suis personnellement gênée dans mes déplacements travail / domicile à cause du chantier du tram, je suis heureuse de sa venue au Petit-Lancy, avec l'espoir d'une circulation plus fluide!», affirme ma vis-à-vis, sensible aux problèmes liés à notre environnement. Aujourd'hui, Madame Brun Bernardi, à laquelle on ne peut que souhaiter pleine satisfaction dans la suite de sa carrière, se déclare heureuse de travailler dans une pharmacie moderne et de bénéficier des avantages que peut offrir une grande société, comme par exemple l'encouragement à la formation continue.

■ André Richert

## Scrapbooking européen

Le week-end des 26 et 27 septembre 2009, une journée portes-ouvertes (exposition, démonstration) aura lieu, afin de faire connaître l'activité que je pratique: le scrapbooking européen (il s'agit d'un loisir créatif visant à mettre en page des photos, afin de créer des albums ludiques, des cadres, des calendriers, etc.

Ces portes-ouvertes se dérouleront à la Villa La Solitaire, au Petit-Lancy, de 9h00 à 17h00.

■ Valérie Bouille, animatrice Azza



**Au Fournil** **Epicerie Bio**  
sur 130 m<sup>2</sup>  
Pain au levain  
Produits frais  
Cosmétiques  
Sans gluten  
Produits ménagers

4, ch de l'Auberge  
1213 Onex  
022 793 14 15  
www.aufournil.ch

**Nos spécialités:**  
Fondue chinoise à la mode d'Oscar  
Potence  
Planchetta de table

5 chemin des Palettes  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 61 16

**DES PALETTES**  
Marché P.M.C.O.T. - Suisse Romande

## Pour le retour du Tram 17 à Lancy!

Sans information préalable, en décembre dernier, les usagers ont vu les prestations de la ligne 17 diminuer: accès direct aux Rues-Basses supprimé, correspondances avec les bus 22 et 23 moins aisées, attentes aux arrêts du Grand-Lancy nettement prolongées!

Plus de 1500 Lancéennes et Lancéens ont signé une pétition réclamant la reprise immédiate de la desserte du tronçon P+R ETOILE/PALETTES par le Tram 17!

A ce jour, nous ne constatons aucune réaction des TPG ni de l'Etat. Face à tant de désinvolture, manifestations et renouvelons notre exigence!

**Rendez-vous le samedi 19 septembre 2009** devant la Mairie pour une marche de protestation, avec la participation du Conseil administratif > départ 10h00

> arrivée aux Palettes vers 10h40 où seront offerts des rafraîchissements. **TOUS AVEC NOUS!**

■ Pour le comité "Retour du 17", Anne-Claude Juillerat Van der Linden & Suzanne Richert

**Vente** en faveur de la

**DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 2009**  
à la Salle Communale du Petit-Lancy  
avenue du Petit-Lancy des Buis 2, 116, 20

8h30 Ouverture avec petit-déjeuner  
10h00 Culte  
12h00 Repas  
18h00 Fin

Union acrobatisse mixte Poney pour les enfants Divers stands

avec le soutien de



# Les "petits trucs" de l'Association VIVA



Goethe l'a écrit et chacun le sait: «Mieux vaut prévenir que guérir» et des données scientifiques récentes montrent bien que le vieillissement se prépare tout au long de l'existence. Nous vous proposerons donc ici, à chaque numéro, quelques conseils à appliquer au quotidien dans cette perspective.

## Tu t'en sers ou tu le perds!

En d'autres termes, il faut garder à chaque étape de son existence une activité mentale stimulante. Elle permet au cerveau de continuer de se développer et de se constituer une "réserve" qui lui offre une prévention contre les effets de l'âge. Ainsi, remplir des mots-croisés, faire des sudokus, jouer au loto, c'est bien! Mais c'est encore mieux, pour mobiliser votre esprit, de vous engager dans des activités qui représentent de petits (ou grands) défis à surmonter et qui formeront de solides connexions entre les cellules de votre cerveau. Par exemple, apprendre une nouvelle langue, apprendre à jouer d'un instrument de musique, jouer à

des jeux de cartes et à des jeux de société, lire des livres stimulants, participer à des cours pour adultes, apprendre une nouvelle habileté artistique, tenir un journal ou un blog sur internet, faire du bénévolat dans la communauté...

En cette heure de la rentrée, notre commune propose quantité d'activités culturelles, artistiques, sportives et organise de nombreuses manifestations et rencontres – il suffit pour s'en convaincre de lire le mémento des manifestations dans ce journal! Alors, n'hésitez pas, c'est une ordonnance qui ne fera pas augmenter les primes des caisses-maladies et qui ne pourra que vous être bénéfique!

## Les événements VIVA à venir:

**1<sup>er</sup> octobre:** En collaboration avec le service d'animation de l'EMS de la Vendée, participation aux Journées Portes Ouvertes de la FEGEMS, tout public, avec conférence, atelier de relaxation et projet artistique enfants/aînés (renseignements au 022 879 68 68).

## 7 et 14 octobre:

En collaboration avec l'Association Lancy d'Autrefois et l'Atelier d'alimentation du Service social de la Ville de Lancy, récits et animations autour de l'école et des jeux d'autrefois à Lancy, suivis d'un goûter "à l'ancienne" (voir programme en page 1).

## L'EMS La Vendée à la recherche de bénévoles

**Pourquoi rechercher des bénévoles dans notre résidence, alors que nous avons un personnel qualifié, motivé, expérimenté et à l'écoute?**

Aujourd'hui, et après des années d'expérience dans différentes institutions, nous ne pouvons qu'apprécier la force de cette aide bienvenue qui, par sa nature et sa mission, se révèle être plutôt un complément précieux

et un soutien au travail du professionnel. Un plus, plus que bienvenu!

Le bénévole est aujourd'hui, dans nos établissements, un véritable partenaire, qui ne se substitue pas au professionnel mais qui, par son engagement personnel et sa disponibilité, contribue également à l'accompagnement du résident.

La présence régulière du bénévole permet d'entretenir une rela-

tion privilégiée: de parler, de se souvenir, ou encore, sortir le temps d'un café, lire le journal ou faire un jeu, se faire écrire une lettre quand les yeux ou les mains n'y arrivent plus, écouter ensemble les mélodies d'une musique aimée.

Compte tenu de tous ces aspects, nous aimerions agrandir notre équipe de bénévoles.

Mieux accueillir et entourer

cette équipe est un des défis que nous nous sommes donnés pour la fin de cette année et en vue de l'ouverture du nouvel EMS Les Mouilles.

**N'hésitez pas à nous rejoindre et merci de contacter:**

Madame Mara Buson  
EMS La Vendée  
Responsable du service d'animation  
Téléphone: 022 879 68 75

## AU CŒUR DES EMS GENEVOIS

Journées Portes Ouvertes du 1<sup>er</sup> au 4 octobre 2009



## Mérite Lancéen 2008: deux lauréats!



Chante-Joie à tous les enfants quelles que soient leurs difficultés», a souligné le Maire, François Lance. Il est à noter que les Autorités ont également attribué, ce soir-là, un mérite supplémentaire: M. Jean Cornut, un habitant du

Le 26 mai avait lieu la réception des sociétés communales par les Autorités de Lancy et la remise du Mérite lancéen. Face à un parterre nourri, c'est une femme de grande valeur qui a été honorée et, à travers elle, l'institution pour laquelle elle a oeuvré pendant 28 années: il s'agit de Mme Claudine Attinost, psychopédagogue à la Crèche Chante-Joie. Cette récompense est venue couronner «l'investissement important qu'elle a fourni en faveur des enfants, en particulier de ceux rencontrant des difficultés dès la naissance et d'avoir pris l'option d'ouvrir la crèche

Grand-Lancy bien connu de tous (il est Président des Intérêts du Gd-Lancy et membre des Sauveteurs auxiliaires) s'est en effet particulièrement distingué en arrachant un enfant des flammes et, par cet acte héroïque, en le sauvant d'une mort certaine. Bravo à tous les deux!

■ K. Lorenzini



## Bon Appétit à tous

**Comme chaque année, voici quelques extraits du rapport d'activité de l'Association "Bon Appétit à tous..."**

### Madagascar

«... Nous avons le plaisir de vous donner des nouvelles de Marie qui est partie en Belgique le 1<sup>er</sup> novembre 2007, pour être opérée (voir notre rapport 2008). Elle y est restée finalement pendant six mois car les opérations reconstructives étaient plus compliquées que prévu, mais au moins son visage a maintenant une allure humaine.

Nos travaux pour le réfectoire-cuisine sont terminés. Les enfants pourront donc libérer la salle réservée à la bibliothèque, ce qui nous permettra d'en terminer les finitions. Grâce à la générosité de nos donateurs, nous avons pu installer des panneaux solaires sur trois bâtiments: maison d'accueil - logement du personnel - réfectoire/bibliothèque. Ce merveilleux cadeau va nous permettre d'économiser considérablement sur nos coûts de fonctionnement, car le soleil n'envoie pas de facture d'électricité à la fin du mois!

Autant ces deux dernières années ont été chargées en travail et en défis, autant les cadeaux que nous avons reçus ont été riches en surprises et en qualité. Après l'aide professionnelle de deux oncles et deux tantes pour le bâtiment, nous avons maintenant le soutien d'une jeune institutrice suisse, pour huit mois. Manon travaille à mi-temps pour notre projet et à mi-temps pour une autre école de brousse. Elle est chargée d'enseigner le français aux enfants du réfectoire. C'est un grand défi, puisque nos enfants sont répartis entre trois et dix-huit ans. Certains ne sont jamais allés à l'école, d'autres n'ont pas encore commencé l'école, d'autres sont à l'école publique... Mais une chose est sûre, tous ces enfants sont reconnaissants et motivés. Ils viennent donc au réfectoire pour y recevoir un bon repas et, en bonus, ils bénéficient de cours, de soutien affectif, de jeux et, une fois par semaine, ils regardent une émission télévisée pour élargir leurs connaissances.

Ces enfants viennent d'un milieu très pauvre où on a d'autres priorités que de s'occuper d'anniversaires. Après une émission télévisée, où on pouvait voir un petit garçon le jour de

sa fête, nous avons demandé à chacun de nous donner sa date de naissance. Sur 40 enfants, seuls quelques-uns la connaissaient. Nous avons donc fabriqué un tableau avec toutes ces dates. Et à chaque anniversaire, l'enfant en question reçoit un petit cadeau et la joie d'être "spécial" ce jour-là. C'est un délice de voir leur bonheur au travers de leur sourire et de leurs vœux brillants.»

Comme toujours, André et Marie-Laure Meier terminent leur lettre par un grand MERCI POUR TOUT!

### Pérou

*"L'utopie est à l'horizon. Quand je fais deux pas vers elle, elle s'éloigne de deux pas. Je fais dix pas et elle est dix pas plus loin. A quoi sert l'utopie? Elle sert à ça, à avancer..."*

*Eduardo Galeano, journaliste et écrivain sud-américain*

«ACHALAY accueille des enfants de milieux extrêmement pauvres qui ont été maltraités, humiliés, exploités et qui ont peu ou pas fréquenté l'école. Ils arrivent au Foyer-Ferme méfiants et peu sûrs d'eux: "Je ne sais pas, je n'y arrive pas..."

La tristesse, la solitude et le senti-

ment de culpabilité dominant, sans parler de toutes sortes de problèmes d'apprentissage. Nous devons créer pour eux une ambiance favorisant l'éducation au quotidien, pas par de grandes phrases, mais par le respect, la tendresse et une sage dose d'exigence. L'approche minutieuse de chaque enfant doit permettre de connaître ses difficultés, ses capacités et son potentiel. Cela demande de l'écoute, de la patience et de la compréhension.

ACHALAY désire transmettre à ces enfants des valeurs de solidarité, de travail et d'honnêteté.

Les objectifs sont:

- Leur droit au bonheur et à la dignité
- La réinsertion dans leur famille s'ils en ont une
- L'insertion dans la société en tant qu'adultes responsables et indépendants

Nous vous remercions de tout cœur pour votre soutien!»

Fernande et Paco

### Pour tous renseignements:

Mme Ruth Kiper  
23, chemin des Palettes  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 96 25

## L'association "Alba de l'espoir pour l'Albanie" ...

### ... et le suivi de ses actions humanitaires.



Active depuis 1998, notre association récolte auprès de la population et d'entreprises du matériel en surplus pour l'acheminer dans une communauté de sœurs de Saint-Vincent-de-Paul, à Durrës. Ces dernières qui oeuvrent auprès des plus pauvres en plusieurs villes d'Albanie se chargent avec une grande rigueur de la distribution, aussi bien auprès d'hôpitaux où certaines travaillent comme infirmières, qu'auprès de familles; cela après une analyse pertinente des besoins.

Cinq adultes, partis le jour de Pâques pour un séjour dans ce pays en lente évolution, ont pu constater que notre action a permis de remé-

dier à des situations dramatiques que nous avons découvertes lors de précédents voyages. Ainsi, grâce à un don spécifiquement affecté, les sœurs ont pu fournir un petit terrain pour la construction d'une maison en matériaux de récupération à une veuve qui vivait misérablement avec ses deux enfants dans une usine désaffectée et insalubre. Son visage rajeuni et son sourire d'aujourd'hui ont été notre plus belle récompense. Nous avons également vu que les portes et fenêtres que nous avions commandées à un artisan, après lui avoir fourni l'outillage requis, avaient permis une amélioration d'habitats rudimentaires. D'autre part, ce dernier a pu grâce à son travail quitter sa propre baraque pour construire une maison plus confortable. Enfin, nous avons retrouvé les lits de la colonie de Genolier et du matériel médical offert par la maison Pharmap dans les hôpitaux de Shkodër et de Rrëshen, ainsi que divers meubles, vêtements et autres biens de première nécessité dans divers lieux.

Malgré ces constats rassurants, la misère et la pauvreté sont présentes à chaque coin de rue et une frange importante de la population souffre derrière de grands immeubles qui font office de façades, tel l'arbre cachant la forêt. Ainsi, si l'aé-

roport, le développement de Tirana et des infrastructures touristiques le long de la côte adriatique peuvent impressionner les visiteurs, nos visites des hôpitaux de Shkodër et Rrëshen nous ont renvoyé une toute autre facette. En ces lieux, il manque de tout pour pouvoir soigner une population locale qui n'a pas les moyens de rejoindre l'hôpital de Tirana. En Albanie, même quand le remède existe, il faut avoir les moyens de se le payer. Nous avons donc décidé de rédiger un dossier spécial pour essayer de sensibiliser divers milieux médicaux suisses à cette cause, car nous aimerions pouvoir obtenir le matériel sanitaire et le financement pour l'acheminement

par un convoi supplémentaire spécial.

Ce voyage nous a encouragés à poursuivre notre action et nous a procuré de nouvelles forces en nous montrant des résultats tangibles, même si beaucoup reste à faire. Nous espérons donc que vous continuerez à nous soutenir et que de nouveaux élan de solidarité nous rejoindront malgré les préjugés souvent négatifs envers cette nation que nous avons appris à aimer et où l'accueil y est chaleureux. Si vous voulez devenir membre de notre association, vous pouvez nous retourner l'inscription ci-dessous.

■ C. et B. Falcetti

## BULLETIN D'INSCRIPTION

NOM ..... Prénom .....

Rue/n° ..... NP et localité .....

N° Tél ..... e-mail .....

désire faire partie de l'association "Alba, de l'espoir pour l'Albanie", en payant une cotisation de CHF 30.- par année. Tous les membres seront ponctuellement informés des activités de l'Association.

A retourner à:  
"Alba, de l'espoir pour l'Albanie"  
p.a. M. et Mme FALCETTI  
3, chemin Emile-Paquin  
1212 Grand-Lancy

# La Fête des 3 Marchés 2009 (7<sup>e</sup> édition)

## Samedi 19 septembre de 9h30 à 16h30

Cette manifestation populaire aura lieu comme chaque année sur l'esplanade des Palettes (TPG arrêté Pontets).

La journée promet d'être animée avec, dès 9h30, le marché aux jouets des enfants, le vide grenier des Lancéens et encore le marché des artisans (comprenant diverses spécialités et des légumes frais à des prix attractifs).

Plusieurs animations gratuites pour petits et grands se dérouleront en marge des marchés jusqu'à 16h30, notamment:

- > des bricolages pour enfants (sur le thème du jonglage), avec les Bricolos de Païdos (de 9h00 à 16h30);
- > des tests gratuits de vélos électriques et des informations, avec l'Agenda 21 de Lancy et New Ride (de 9h30 à 16h30);
- > des "vélos dingues" des "Mille et une roues" mis à disposition pour amuser petits et grands, avec

l'Agenda 21 de Lancy (de 12h30 à 16h30);

- > un spectacle du cirque "Les Moustiquos" (troupe composée d'enfants et d'adolescents), idéal à voir en famille, qui se déroulera dès 15h00 sous chapiteau.
- > des jeux pour enfants, avec la Paroisse catholique;

Une restauration et une buvette seront bien entendu au service des visiteurs.

## Festival des Palettes le vendredi 18 et le samedi 19

Vous aimez les ambiances festives, la musique française et la World Music?

Sur le même site que la Fête des 3 Marchés se déroulera le "Festival des Palettes" organisé par l'ARL (Association du Rock et du Reggae Lancéen). Plusieurs groupes locaux et des DJ se produiront le soir dès 19h00 jusqu'à minuit environ, sous chapiteau: le vendredi soir 18 septembre ainsi que le samedi soir 19 septembre. Accès gratuit!

■ Rémi Merle



## Samaritains de Lancy



### Nous avons déménagé!

Eh oui, les vacances sont terminées et déjà la rentrée s'annonce très active! Mais la période estivale ne fut pas de tout repos pour les Samaritains de Lancy!

Nous vous avons accompagné chaque week-end à la Piscine du Grand-Lancy! Nous étions là pour la Fête des Ecoles, et nous avons aussi donné de notre temps pour participer aux pré-Fêtes et Fêtes de Genève!

Mais les vacances de cet été furent différentes des autres années. Nous avons profité des beaux jours pour déménager!

Après de belles années passées dans les murs de notre ancienne école Rapin sise à la route du Grand-Lancy, nous avons pris nos quartiers dans le bâtiment flambant neuf de la Maison de la Sécurité que nous allons partager avec les autres corps faisant partie du Groupement Sécurité Lancy.

### Voici notre nouvelle adresse:

Maison de la Sécurité, chemin des Olliquettes 2a, 1213 Petit-Lancy. Angle chemin des Pâquerettes, et route du Pont-Butin.  
Nos prochaines séances men-

suelles, le 7 septembre et le 5 octobre à 20h00 auront d'ores et déjà lieu dans nos nouveaux locaux. Alors, si cette envie de participer un peu plus à la vie de votre commune vous titille toujours et que les premiers secours vous intéressent, venez vous joindre à nous! C'est avec plaisir que nous espérons vous voir grossir les rangs des Samaritains de Lancy.

La rentrée est aussi le moment de vous rappeler que le don du sang est plus qu'un acte civique, mais un besoin vital pour celui qui en a besoin! Deux fois par année, la commune de Lancy vous donne l'occasion de sauver des vies en donnant votre sang lors du prochain:

### Don du sang

Mardi 6 octobre de 14h30 à 19h30  
Salle communale du Grand-Lancy  
Route du Grand-Lancy 64  
1212 Grand Lancy

Nous espérons vous voir nombreux!

■ Sandrine Baldoni, chargée de Presse et d'Information

### DELMO RIBBI

INSTALLATIONS SANITAIRES  
FERBLANTERIE • DÉPANNAGE

3, Ch. Sous-Bois, Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 11 71  
Fax: 022 794 11 83

## Action pommes à Lancy

Le Mouvement Populaire des Familles (MPF) organise sa traditionnelle vente de pommes de 1<sup>er</sup> choix et de miel à Lancy, avec le soutien du Collectif Palettes. Les pommes sont vendues par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Les pommes et le miel proviennent directement de producteurs de la région.  
Prix: par kilo de pommes 2,30 frs, soit 23 frs le carton de 10 kg; miel de

fleurs ou de forêts: 10 frs le ½ kg. Livraison: le samedi 26 septembre 2009, de 10h00 à 12h30, au "Café communautaire" (ex-Point de Rencontre), 76 av. des Communes-Réunies. Les commandes non retirées seront vendues sur place. Attention! Lors de la Fête des 3 Marchés, le samedi 19 septembre, il vous sera possible de déguster des pommes sur place et de transmettre votre commande au stand du MPF!

## Bon de commande

Je commande :

..... carton(s) de 10 kgs	GOLDEN	à frs. 23.- = .....	frs
..... carton(s) de 10 kgs	IDARED	à frs. 23.- = .....	frs
..... carton(s) de 10 kgs	JONAGOLD	à frs. 23.- = .....	frs
..... carton(s) de 10 kgs	GALA	à frs. 23.- = .....	frs
..... carton(s) de 10 kgs	BOSCOP	à frs. 23.- = .....	frs
..... ½ kg de miel de forêts		à frs. 10.- = .....	frs
..... ½ kg de miel de fleurs		à frs. 10.- = .....	frs
	Total :	= .....	frs

NOM ..... Prénom .....

Rue/n° ..... NP et localité .....

N° Tél ..... e-mail .....

Date ..... Signature .....

Bulletin à retourner au plus tard le lundi 21 septembre 2009 chez:  
AHL - Rémi Merle - Case postale 521 - 1212 Gd Lancy 1 - Tél. 079 345 71 70  
(ou à remettre au stand MPF lors de la Fête des 3 Marchés)

## Un 1<sup>er</sup> Août sous un soleil radieux



Les Lancéens ont manifesté le bonheur de se retrouver dans le splendide cadre du Parc Navazza Oltramare, dans le cadre des festivités du 1<sup>er</sup> Août organisées avec brio par les Associations d'Intérêts de Lancy, en partenariat avec la mairie et diverses sociétés lancéennes. Cette parenthèse patriotique bienvenue dans la torpeur estivale s'est traduite notamment par des prestations musicales folkloriques suisses fort appréciées de l'assemblée, mais aussi par des animations diverses pour petits et grands venus en grand nombre.

## Un chèque pour la Ligue genevoise contre le cancer



Pierre-André Bise est un homme heureux: ses efforts en vue de l'organisation de la Marche du Coeur à Lancy n'ont pas été vains. Après avoir battu le record de participants à cet événement (voir notre édition de juin 2009), un généreux chèque de Fr. 10'000.- a été remis à la Ligue genevoise contre le cancer par les Autorités lancéennes. A cette occasion, une réception a réuni, en juin dernier, tous les acteurs qui ont contribué au succès de cette manifestation. Et M. Bise s'est vu offrir un tablier de circonstance à l'enseigne du "Père Bise", célèbre restaurant des bords du

## Les Autorités communales auscultent les entreprises lancéennes



Le 12 juin s'est tenue la 10<sup>ème</sup> Journée annuelle des entreprises lancéennes, à la Grange Navazza. Ce fut l'occasion pour les Autorités lancéennes de se confronter aux besoins réels des entreprises de la place destabilisées par la première crise économique du XIX<sup>ème</sup> siècle. Un invité de marque en la personne de M. Paul H. Dembinski, Directeur de l'Observatoire de la Finance – en médaillon –, a permis de s'initier au fonctionnement du système financier mondial ou de renforcer ses connaissances en la matière.

## Lancy Square, un nouveau quartier se précise



L'entreprise Losinger a convié le Conseiller d'Etat M. Mark Müller, ainsi que les Autorités lancéennes à la pose de la première pierre de Lancy Square, un ensemble d'immeubles administratifs qui réunira notamment une banque, une régie et un complexe hôtelier à l'angle route de Chancy / route du Pont-Butin, au Petit-Lancy. A cette occasion, Losinger et la Commune de Lancy à travers son Fonds d'Art visuel ont lancé un concours pour une oeuvre d'art qui sera placée au centre du square une fois le chantier terminé.

## Patrouilles intercommunales: dialogue face à l'insécurité

*Bilan après un an de patrouilles intercommunales en soirée pour les agents de sécurité municipaux de Lancy, Onex, Bernex et Plan-les-Ouates.*

Depuis juillet 2008, les communes de Lancy, Onex, Bernex et Plan-les-Ouates regroupent leurs agents de sécurité municipaux afin de réaliser un plus grand nombre de patrouilles en soirée, et d'en augmenter la mobilité. Ce sont ainsi vingt-sept agents qui patrouillent par deux, selon un tournus, quatre soirs par semaine de 17h00 à 22h00 en hiver, et de 17h00 à minuit en été. Les agents se rendent dans les zones les plus délicates des différentes communes, sur la base des informations échangées entre agents de sécurité municipaux, agents de sécurité privés, travailleurs sociaux hors-murs, îlotiers du poste de Lancy-

Onex et, en été, responsables de la piscine de Lancy.

Leur tâche principale, comme le souligne M. Robert Scaglioni, chef de service des agents de sécurité municipaux lanciens, est d'«entrer dans le dialogue». Un rôle d'écoute, d'éducation, et tout de même de surveillance. «En principe, ça fonctionne très bien, mais pour les cas récalcitrants, on est obligé d'appeler la gendarmerie», ajoute-t-il. Il insiste sur l'importance de considérer ce travail sur le long terme, et s'insurge contre les habitants qui aimeraient voir les agents user de moyens répressifs: «discuter, c'est déjà énorme!».

La mise sur pied des patrouilles



intercommunales vise à répondre aux inquiétudes de la population exprimant un sentiment d'insécurité croissant. Si le Conseiller administratif en charge de la sécurité, M. François Lance, affirme que «vandalisme et criminalité n'affichent pas de réelle hausse, d'après les statistiques», les plaintes s'y rapportant, elles, sont de plus en plus fréquentes. Tapage nocturne et déprédations arrivent en tête. Plus précisément, les statistiques de la police cantonale témoignent d'une légère augmentation des atteintes aux personnes à Lancy (96 cas en 2007, contre 127 en 2008), mais d'une baisse des incivilités pour ces mêmes années (de 827 à 767). C'est donc essentiellement en améliorant la visibilité des agents que les communes peuvent restaurer

la confiance de leurs habitants.

Face à ce constat, il semble que les quatre communes associées pour cette initiative (il s'agit d'une première sur territoire genevois) aient trouvé une solution probante. L'engagement de nouveaux ASM a été fortement retardé par le référendum sur le budget 2009 et, à ce jour, nous sommes en déficit d'effectifs. Les patrouilles intercommunales, n'entraînant aucun surcoût, elles se sont imposées comme cohérentes et économiques. Et si aucun chiffre officiel concernant l'année en cours n'est disponible pour le moment, M. Lance affirme d'ores et déjà tirer un «excellent bilan» de ces treize mois de collaboration.

Manon Widmer



## Chantier du tram: quoi de neuf?

Les premières poses de rails ont débuté sur la rampe de Saint-Georges le 3 août dernier et elles se poursuivent sur la route de Chancy entre la rampe Quidort et le chemin des Vieux-Chênes.

La 1<sup>ère</sup> étape (côté Jura) sur les trois que compte le secteur de la rampe de Saint-Georges se terminera à la fin du mois de septembre prochain. Les voies de circulation basculeront alors du côté Jura et la 2<sup>ème</sup> étape sera mise en chantier.

A la fin 2009 ou au début 2010, le solde du tronçon de la 1<sup>ère</sup> étape sera terminé. Sur le secteur du carrefour de Saint-Georges / route du Pont-Butin, le chantier s'établira au centre de la chaussée, alors que sur le secteur avenue des Morgines / rue de Bandol qui ne comporte que deux étapes le chantier se situera du côté Salève de la route de Chancy.

En ce qui concerne la démolition de la passerelle des Mouilles, les travaux préparatoires commenceront le 7 septembre. La démolition débutera le 14 septembre et la fin des travaux est prévue pour le 23 septembre 2009.

Finalement, en termes de mesures de circulation, il faut noter que la rampe Quidort sera fermée à la circulation dans le sens de la montée du 28 septembre au 13 octobre. Une déviation est prévue par la route des Jeunes, la route du Grand-Lancy et le Pont-Rouge.

### Travaux en cours:

Secteur rampe de Saint-Georges

Voie de tram

Aménagement chaussée, piste cyclable

**Secteur carrefour route de Saint-Georges / chemin des Vieux-Chênes**

Voie de tram

Aménagement chaussée, piste cyclable

Murs de soutènement

**Secteur chemin des Vieux-Chênes / route du Pont-Butin**

Murs de soutènement

Terrassements

Services publics, mâts TPG

**Pont sur route du Pont-Butin**

Travaux d'assainissement et renforcement

**Secteur avenue des Morgines / rue de Bandol**

Aménagement trottoir, piste cyclable

Services publics, mâts TPG

### Vous souhaitez plus d'informations?

Pavillon d'Information (127 route de Chancy), tous les mercredis de 14h30 à 17h30. Par ailleurs, une permanence téléphonique est assurée par M. André Frei, délégué au Maître d'Ouvrage au 022 788 46 68, les lundis et mercredis après-midi. Personne de contact auprès de la Mairie: Myriam Boussina, 022 706 15 30, m.boussina@lancy.ch www.way-tram.ch, www.lancy.ch.



# Le nouveau visage des Marbriers

Le quartier des Marbriers, situé au nord de la commune de Lancy, longeant le cimetière de Saint-Georges et traversé par la route éponyme, a commencé une phase de réaménagement qui devrait durer plusieurs années. Après des décennies d'études, de projets ou de contestations citoyennes, le plan directeur de quartier va désormais commencer à se développer et ainsi donner un nouveau visage à ce secteur.



## Le lancement du projet

En 1958, l'Etat de Genève a redessiné ses zones de développement et a classé Les Marbriers en troisième zone (mêlant activités commerciales et habitations). Ce périmètre, à la fois proche du centre-ville mais entouré d'espaces verts, offre des atouts urbanistiques intéressants. Les études de réaménagement n'ont réellement débuté qu'à partir des années 90. Un projet pour redéfinir le tracé de la route de Saint-Georges avait été lancé pour finalement être abandonné en 1999. C'est sur cette base qu'a été mené le projet actuel, tout en maintenant la route en l'état. Après plusieurs versions et des oppositions de groupes de voisins, un plan directeur de quartier satisfaisant a été trouvé et voté par le Conseil municipal en 2006. Ainsi, il a été par exemple décidé de diminuer la densité de logements au profit de la construction d'une zone commerciale et culturelle, afin de maintenir les ateliers de marbrerie, importants à proximité du cimetière. Comme le signale le Conseiller administratif François Baertschi, chargé des dicastères de l'aménagement du territoire et des affaires sociales, « nous devons miser sur la qualité d'habitation et des espaces extérieurs, tant en construisant de manière intelligente afin d'assurer des logements offrant d'excellentes conditions de

vie qu'en créant des zones de rencontres permettant les échanges entre habitants. »

## Comment va évoluer le quartier ?

Le réaménagement modifiera donc Les Marbriers selon plusieurs périmètres définis par le plan directeur. Premièrement, un ensemble de logements sera réalisé dans la partie nord, délimitée par la route de Saint-Georges, le chemin du Bac et le chemin du Credo. Cette zone veillera à respecter le tracé original des chemins existants, offrira une structure architecturale simple et cohérente et garantira des conditions d'insolation et une vue optimale à chaque habitation. Elle comportera des espaces de rencontre et de jeux, des espaces verts destinés à la plantation de grands arbres et des voies où la mobilité douce aura la part belle. Le début des édifications se fera dans les prochaines semaines.

Ensuite, un pôle artisanal sera déployé vers l'entrée du cimetière, comprenant des ateliers pour les sculpteurs, des commerces, des locaux culturels et de loisirs ainsi qu'un local pour la police municipale. Le tout intégré à un espace central à la croisée de Saint-Georges, appelé à devenir le centre névralgique du quartier, face à l'entrée du cimetière, et qui comprendra entre

autres des commerces et des parkings souterrains. Cette partie devrait voir le jour d'ici 3 ans.

Le périmètre bordé par le cimetière et le chemin du Repos, à proximité du Bois-de-la-Bâtie, est actuellement occupé par des villas et se verra doté de trois immeubles de moyenne importance et d'un espace public le long du chemin du Repos.

L'accroissement du nombre d'habitants dans cette zone (ce sont au total plus de 500 logements qui devraient être réalisés) implique également la construction d'une école primaire, qui pourrait trouver sa place au sud de l'espace public de la croisée de Saint-Georges. Ce périmètre articulé sur l'espace public central verra se développer dès l'an prochain une Maison de Rencontre destinée aux citoyens.

Finalement, l'esplanade du Stand de Tir, situé à l'entrée du Pont-Butin, sera réaménagée à travers la réorganisation du parking, une arborisation et éventuellement la création d'un restaurant et un boulo-drome. L'architecture du stand de Tir de Saint-Georges qui, comme l'entrée du Cimetière, contribue à l'identité du quartier, sera bien entendu préservée.

## Le pari de la qualité de vie

Comme le confirme Monsieur Baertschi, les Marbriers seront

repensés en accord avec les contraintes environnementales actuelles et futures: « Nous allons privilégier les espaces de verdure et de mobilité douce au sein des zones de résidence, et les constructions se feront au normes environnementales actuelles, labellisées Minergie®. Il faut penser à demain dès aujourd'hui. » De plus, les logements aux Marbriers seront dotés de pompes à chaleur terrestre qui assureront l'exploitation de la ressource géothermique pour le chauffage.

## Un travail de longue haleine

Le réaménagement du quartier des Marbriers conduira donc à moyen terme à la construction de plus de 17'600m<sup>2</sup> consacrés à l'activité et 51'000m<sup>2</sup> dédiés aux logements et réalisés en respectant des standards de haute performance énergétique. Cependant, la reconstruction complète du secteur prendra du temps. En effet, bien que certaines constructions soient déjà réalisées et que les premiers travaux d'édification des immeubles de la parcelle locative bordant le chemin du Bac vont commencer, il faudra attendre une vingtaine d'années pour voir la physionomie définitive des Marbriers. Un visage qui s'annonce d'ores et déjà très séduisant.

Pablo Ferreiro



## Un responsable des sports pour Lancy



Actuellement, la commune de Lancy compte près d'une cinquantaine d'associations sportives. Afin de mieux pouvoir satisfaire ces dernières et redynamiser la politique sportive de la commune, les Autorités municipales ont décidé de créer un poste de délégué communal aux sports.

### Les tenants et aboutissants de cette fonction

Le nouveau délégué, M. Andrew Young, est entré en fonction le 17 août et est rattaché au département des Sports, dont le Maire M. Frédéric Renevey est en charge. Ce dernier explique: «la création d'un poste de délégué aux Sports était devenue nécessaire, de par la multitude d'associations sportives présentes à Lancy. J'assumais une grande part du lien entre ces différentes associations et la municipalité, ce qui impliquait une charge conséquente

qu'il semblait opportun de déléguer à une personne s'occupant également de tonifier la politique du sport à Lancy.» M. Young est donc chargé de coordonner leurs demandes, tant en termes d'administration (autorisations, financements...) que logistiques (mise à disposition des salles, création d'un calendrier annuel des manifestations...). De formation économique, il possède une sérieuse expérience dans l'administration publique ainsi que dans l'organisation d'événements importants, y compris sportifs. Autant d'atouts qui lui permettront de mener de front les nouveaux défis qui l'attendent.

### Le futur des sports au sein de la commune

La Ville de Lancy n'ayant pas jusqu'à présent de collaborateur délégué aux Sports à proprement parler, les diverses tâches étaient assumées

par différents secrétariats, techniciens et le Conseiller administratif. C'est donc dans une optique de mieux répondre aux besoins et aux demandes des clubs, de centraliser les informations et de donner encore plus de visibilité au sport en

général à Lancy que ce nouveau délégué a été engagé. Désormais M. Young représente la Ville auprès des associations faitières telles que l'Association Genevoise des sports, le Département cantonal, les Commissions cantonales des Sports et du Sport-Toto, le service des sports et de la sécurité de la Ville de Genève, entre autres. Il va en outre établir un calendrier annuel des manifestations, au sein duquel pourrait trouver place, par exemple, une toute nouvelle Fête des Sports. De plus, les activités estivales pour les jeunes étant actuellement principalement gérées par les associations sportives, la ville pourrait également organiser des journées de découvertes de sports ou des semaines d'activités sportives en été. Un beau programme en perspective, qui a été inauguré par le 40<sup>ème</sup> anniversaire de la Piscine de Marignac le samedi 29 août.

 Pablo Ferreiro

## Septembre: semaine de la mobilité

### Demandez le programme!

C'est ludique, c'est instructif, c'est nouveau. La Ville de Lancy vous propose plusieurs activités pour vous bouger en toute liberté. Profitez-en!

### Samedi 19, à la Fête des trois marchés, sur l'Esplanade des Palettes, on s'amuse avec des vélos ou d'autres engins fous!



Essayez les vélos électriques au stand NewRide et profitez des spécialistes à votre disposition de 9h30 à 16h30 pour vous renseigner sur cette nouvelle technologie! Venez de 12h30 à 16h30 vous amuser avec les vélos digues des Mille et une Roues. C'est ouvert à tous de 4 à 84 ans!


### Lundi 21, on passe à l'acte et on fait un essai!

Mobility offre 10 abonnements à l'essai aux habitants de Lancy à l'occasion de l'ouverture d'un nouveau site sur le parking de la Mairie. Vous utilisez peu votre voiture, mais hésitez quand même à vous en passer complètement? Vous auriez besoin d'une voiture 7 places quand

vous sortez en famille, d'une petite voiture qui se gare partout pour aller chercher quelqu'un en ville, ou rêvez de circuler en cabriolet? Peut-être que l'auto-partage est la solution à vos problèmes: plus de 2300 véhicules à votre service dans toute la Suisse! Consultez le site [www.mobility.ch](http://www.mobility.ch) ou appelez Mobility au 0848 824 812 pour tout savoir sur cette nouvelle forme de mobilité. Et si vous voulez tester Mobility durant quatre mois sans payer de frais d'abonnement, inscrivez-vous à votre mairie, en appelant le 022 706 15 11 dès lundi 21 septembre à 9h.00. Les dix premiers inscrits seront servis!

### Mercredi 23 à 14h.30 ou jeudi 24 à 18h.30, on s'instruit!

Les Transports publics genevois proposent aux habitants de Lancy une visite guidée pour découvrir ce qui se cache dans leur grand dépôt rouge - inscription obligatoire en appelant votre mairie au 022 706 15 11 jusqu'au mardi 22 septembre à 17h.00 (places limitées, premiers inscrits premiers servis - visite tout public, durée 1h.30).

 A.-C. Grasset



## Délibérations du Conseil municipal

### Séance du 28 mai 2009

- Acceptation des crédits supplémentaires 2008;
- Acceptation des comptes 2008;
- Acceptation du projet de modification des limites de zone - Plan 29712 PAV (Prairie-Acacias-Vernets);
- Acceptation d'une dérogation à l'indice d'utilisation du sol (43,7%) pour la construction de 4 villas contiguës, couverts à voitures, installation de sondes géothermiques au 10-10A-10B-10C, chemin Blondel;
- Acceptation d'une dérogation à l'indice d'utilisation du sol (33,7%) pour la construction de 3 villas contiguës et d'un garage souterrain au 9A-9B-9C, rampe du Pont-Rouge;
- Crédit d'étude de Fr. 650'000.— destiné à la requalification de l'espace public du parc Marignac et de la piscine municipale - réamén-

- agement du bâtiment, des vestiaires et de la toiture;
- Acceptation du plan de circulation au Grand-Lancy.

### Séance du 18 juin 2009

- Crédit d'investissement de Fr. 420'000.— destiné aux travaux de rénovation des façades avec changement des fenêtres à la Garderie du Plateau
- Achat d'une parcelle No 4450 de 2253 m<sup>2</sup> située au chemin des Verjus (Fr. 30'211.50 + frais de notaire et de géomètre)
- Acceptation des comptes de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées et de l'Association EMS «Résidence La Vendée»
- Présentation du compte rendu 2008.

 Maya Augsburgger

## L'avenir du ZZ-Lancy



S'il y avait eu des paris sportifs concernant le tennis de table, j'aurais bien risqué une somme rondelette sur notre équipe de 2<sup>ème</sup> ligue en début de saison 08/09. Nos quatre jeunes représentants n'ont pas cédé devant l'expérience de leurs adversaires tout au long de la saison ainsi qu'en finale contre le 1<sup>er</sup> de l'autre

groupe. Daniel, Ilan et Nicolas, tous trois issus de l'école de tennis de table du ZZ-Lancy, associés à Valentin ont remporté le titre de champion genevois de 2<sup>ème</sup> ligue. Premiers à l'issue du tour de championnat, ils remportaient haut la main (8/2) la finale contre UGS Chênois. Devant un public restreint

mais entièrement acquis au ZZ-Lancy, nos jeunes joueurs pouvaient savourer le parfum de la victoire et venaient récompenser l'espoir et la confiance que nous avions placés en eux. Dans la foulée, Daniel et Nicolas s'octroyaient la coupe genevoise en catégorie C face à Mandement. Pour conclure concernant ces deux pongistes, Daniel réussissait sa maturité avec mention et un prix de champion, tandis que Nicolas de son côté passait avec succès son CFC et son examen d'entrée pour suivre une formation de technicien. Des têtes bien faites dans un corps sain.

Pendant ce temps, en capitaine courageux, Viet Dang et ses partenaires (Jean Imhof, Stéphane Savariou) terminaient premiers de leur groupe en 3<sup>ème</sup> ligue et remportaient le titre lors des finales. Afin d'être complet, Viet et Jean associés à Denis Moriaud s'adjugeaient le titre de 3<sup>ème</sup> ligue Seniors. Le ZZ-Lancy s'est vu attribuer au terme de la saison 4 challenges sur 6 par l'AGTT, ceaux-ci récompensant l'engagement

d'équipes, l'inscription de joueurs en tournoi, et d'autres critères d'appréciation concernant surtout les jeunes et la formation.

L'école de Tennis de table reprendra le mercredi 2 septembre dirigée à nouveau par Rémy Lhoest de 09h30 à 11h30 et le vendredi 4 de 17h30 à 19h00 sous la tutelle de Yiannis Girod. Cette nouvelle saison verra 11 équipes engagées en championnat dont deux en 1<sup>ère</sup> ligue. Des renforts sont venus rejoindre le ZZ-Lancy, ce qui nous permet d'envisager notre retour en ligue nationale C la saison prochaine. Une ambition légitime et ardemment souhaitée par l'ensemble du club. Nos remerciements tous les parrains du club qui nous permettent de reprendre la saison avec équipement complet (short, maillot et training) ainsi que les autorités municipales pour la mise à disposition des locaux de l'école En Sauvy.

J-P Ladrey, Président ZZ-Lancy

## Dancing Time Studio

**Inscriptions: samedi 5 septembre de 10h00 à 18h00**

Les cours sont donnés pour les enfants dès 5 ans en hip hop et en bollywood. Plusieurs sections existent: 5-8 ans, 8-11 ans, 11-15 ans et 15-20 ans. Un casting est organisé pour les 15-20 ans (groupes Hip Hop et bollywood) en vue de spectacles de dance fusion pour l'année 2010.

Des cours adultes tous niveaux sont donnés en hip hop, bollywood, emotion bollywood (nouveau), danse contemporaine, move and sculpt, danse orientale et bharatanatyam (nouveau). Si l'originalité vous séduit et que vous voulez faire une activité nouvelle, amusante, féminine et énergique, le bollyrocks Dance Workout est pour vous!

Des éléments de danse indienne combinés avec de l'aérobic vont vous permettre de faire des exercices tout en dansant sur des chorégraphies entraînantes et sportives, les mercredis à 20h30. Découvrez nos cours de remise en forme, le coaching pour des corrections physiques, les cours d'assouplissement sur des musiques sans cesse renouvelées et aussi les créations chorégraphiques de danse contemporaine. Rens. au 079 466 17 58 - rafaale@bluewin.ch - www.dancingtimestudio.com

Le Dancing Time Studio désireux de promouvoir la danse favorise les rencontres artistiques et participe régulièrement à des spectacles et manifestations diverses. Programme sur le site [www.bollywood-dance.com](http://www.bollywood-dance.com).

R. Tanner

## Ecole de football

**Votre enfant désire jouer au football?**

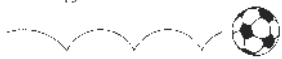
Alors inscrivez-le à notre école de football qui se déroule le mercredi après-midi de 13h.00 à 14h.30 au Stade des Fraisiers! I

**Pour tous renseignements:**

Grand-Lancy Football-Club,  
Case postale 660  
1212 Grand-Lancy 1  
Tél 022 794 09 05  
Fax 022 794 09 13  
[secretariat@grandlancyfc.ch](mailto:secretariat@grandlancyfc.ch)  
[www.grandlancyfc.ch](http://www.grandlancyfc.ch)

**Ou:**

M. Jean-Pierre Somberg  
Directeur technique  
Mobile: 078 716 18 99  
E-mail: [pjs@infomaniak.ch](mailto:pjs@infomaniak.ch)



## De la sueur pour lutter contre le cancer du sein

Fanny, une monitrice d'aérobics du Grand-Lancy, organise, avec d'autres collègues, un marathon populaire en faveur de la Ligue genevoise contre le cancer du sein pour prévenir la maladie et faire avancer la recherche. Ce marathon est ouvert à tous, amateurs et sportifs confondus.

C'est donc à Châtelaïne au Centre Sportif du Bois-des-Frères, que chacun pourra voir et surtout participer au marathon de dance aérobics (mélange d'aérobics et de danse). Le bénéfice de la journée (entrées, repas, boissons, tombola) sera entièrement reversé à la Ligue genevoise contre le cancer, en faveur de la prévention contre le

cancer du sein. Le rêve de la section genevoise serait de récolter 10'000 francs. Pour cela, il faut vraiment que les gens se déplacent!

Le mois d'octobre 2009 sera le mois du cancer du sein. Il commencera on ne peut mieux avec ce marathon. Venez nombreuses et nombreux pour que la fête soit une réussite. Nous comptons sur vous! Dimanche 11 octobre 2009, de 11h00 à 17h00, à la Salle Omnisports du CS du Bois-des-Frères, Châtelaïne/Vernier. Entrée adulte Fr. 13.-, étudiant Fr. 11.-, enfant moins de 12 ans au bon vouloir. Plus d'infos sur [www.danceaerobics.ch](http://www.danceaerobics.ch) ou auprès de Marie-Christine au 079 731 79 25.

## Venez bouger et (re)trouver la forme

Cours de **Cardio dance** dès le jeudi 3 septembre 2009 à 20h00 à l'école des Palettes au Grand-Lancy, dans la salle de rythmique. Le cours est pour tout niveau.

C'est un joyeux mélange d'aérobics et de danse. Pendant 1 h. on transpire sur des musiques les plus tendantes et très motivantes. Il suffit de lâcher prise et de se dévouer. Idéal pour brûler un max de calories, améliorer sa condition physique, tonifier son corps et booster son cardio. Tout cela dans la bonne humeur et une ambiance décontractée.

Le programme est conçu pour faire travailler toutes les parties du corps et se concentre spécialement sur les besoins spécifiques des femmes.

Le cours est fractionné en 4 étapes: échauffement, aérobic (cardio), bras/haltère et bande élastique, exer-

cices au sol pour les abdos et fessiers et stretching. Pendant le cours, les mouvements peuvent être effectués en marchant ou sautillant. Chaque participante va à son rythme. Il n'y a aucune compétition.

Le premier cours d'essai est gratuit. Au cas où une personne ne pourrait se rendre à un cours, il n'est pas perdu, elle peut toujours le rattraper étant donné que nous dispensons 4 cours par semaine.

**Pour plus d'informations**, veuillez contacter Fanny au 079 550 91 98 ou 079 731 79 25 ou visitez notre site [www.danceaerobics.ch](http://www.danceaerobics.ch).

Prix: Fr. 13.- (abonnement). Nos cours sont reconnus par le label "qualitop" et partiellement remboursés par les assurances complémentaires.

the dance aerobics company



## 40 ans Lancy VBC

Nous sommes heureux de vous informer que le Lancy VBC fête ses 40 ans!

Un petit club sympa avec une poignée de bénévoles au comité, une 100aine de membres actifs qui aiment passer de bons moments ensemble: sur les terrains de volley, autour d'une paëlla ou encore en week-end du club.

Actuellement, nous sommes encore à la recherche de joueuses pour nos différentes équipes.

Si vous cherchez à faire partie d'une équipe, n'hésitez pas de

prendre contact avec nous. Vous trouverez tous les détails sur notre site internet [www.lancyvbc.ch](http://www.lancyvbc.ch) ou contactez simplement Jolanda au 079 760 52 32.

■ j\_koelbig@hotmail.com



## Dojo Lancy-Palettes

### Une palette de cours

Dès septembre, deux nouvelles plages horaires viennent compléter les cours déjà disponibles (arts martiaux et Aéro-Sculpt / Cardio-Training, Body-Sculpt): l'Aéro-Sculpt / Cardio-Sculpt est un travail cardio et musculaire; échauffement; entraînement cardio (sans enchaînement, ni saut) avec haltères légères, travail des parties supérieures et inférieures du corps, entraînement des abdos fessiers au sol et étirements.

Le mardi de 9h00 à 10h00

La gym douce: séniors... et plus jeunes a pour but de maintenir son capital santé et de lutter contre le vieillissement corporel.

Ce cours est proposé pour stimuler, entretenir ou renforcer les

capacités musculaires, la mobilité articulaire et cardiovasculaire, la coordination des mouvements, la souplesse et l'équilibre du corps: assouplissements et étirements.

Le travail fait en cours permet d'effectuer plus facilement les gestes simples de la vie quotidienne et peut aider certaines personnes à rompre aussi l'isolement, au travers d'une activité physique douce.

Pendant une heure, tenez l'expérience et venez passer un bon moment de convivialité et de détente, le mardi de 10h00 à 11h00.

Pour obtenir de plus amples informations, le Dojo Lancy-Palettes vous invite à consulter son site [www.dojopalettes.ch](http://www.dojopalettes.ch) ou à lui écrire à [info@dojopalettes.ch](mailto:info@dojopalettes.ch)

## Yen-Dô, la voie du



Votre club de référence sur Lancy dans la pratique du judo et de la préparation physique change d'adresse. En effet, à partir du lundi 31 août nous élissons domicile à la salle de rythmique de l'École des Palettes où une meilleure infrastructure nous y attend. Nous disposerons de locaux plus adaptés à nos activités avec des vestiaires et douches attenants au dojo. Nous vous y attendons nombreux comme la saison passée... Les horaires, les heures ainsi que les prix sont inchangés: visitez notre site pour plus d'informations.

Cette année nous reprenons la route du camp traditionnel d'automne de judo en allant une nouvelle fois à Mürren durant toute la semaine de vacances scolaires, soit du dimanche 18 au samedi 24 octobre... Il reste encore 5 places, avis aux amateurs (infos sur le site également). La magnifique saison passée nous laisse entrevoir de belles perspectives quant à celle dont nous sommes au seuil. L'engagement et l'ambiance sont extraordinaires, les liens d'amitiés en sont toujours plus forts. C'est tous les

jours une nouvelle leçon de vie, un bonheur, car le respect de chacun dans ses choix est des plus importants. L'accent n'est pas mis sur la compétition, et la recherche absolue de résultats passe loin derrière la transmission de valeurs fondamentalement humaines, valeurs permettant à notre jeunesse une meilleure intégration sociale... En ces temps où l'on entend beaucoup parler d'énergie renouvelable, n'oublions jamais que la meilleure notion du "développement durable" est celle de nos enfants. Cet angle de vue permet une meilleure vision quant à l'avenir que nous leur laissons sur une terre qu'ils nous ont prêtée. C'est pour cela qu'il ne faut surtout pas délaissier le rôle éducatif des leviers sportifs que chacun d'entre nous peut faire valoir par une transmission saine du respect de soi, de l'autre et de l'environnement. L'art de pratiquer le judo encadré et enseigné par des professionnels compétents comme dans notre club en est l'un des moyens d'y arriver...

■ Le comité du Yen-Dô  
Tel : 079 675 09 30, [www.yendo-dojo.ch](http://www.yendo-dojo.ch)

## Gym Tonic Lancy

Fidèles à notre habitude, nous nous apprêtons à nous retrouver tous les mardis à 20h30 au Cycle des Grandes-Communes (Petit-Lancy), lors notre leçon de gym hebdomadaire (début: 1<sup>er</sup> septembre 2009) que nous attendons avec impatience.

On commence par s'échauffer. On surveille la respiration et on travaille les abdominaux. L'ambiance est très détendue, mais on ne chôme pas pour autant.

Si vous avez, vous aussi, envie de vous maintenir en pleine forme, n'hésitez pas de vous joindre à notre

équipe de dames. Il vous suffira de vous pointer mardi soir pour faire un essai. L'inscription se fera sur place.

Vous payerez 90 francs pour 5 mois. Durant les vacances scolaires, la salle de gym est fermée.

Si vous désirez de plus amples renseignements, n'hésitez pas de m'appeler au 022 792.95.50. Je me réjouis de faire votre connaissance et vous salue sportivement.

■ I. Resin – responsable Gym Tonic

## Chiball™ et gym douce

S'ils sont suivis régulièrement, ces deux cours dynamisent, tonifient et assouplissent. Ils constituent une gym "d'entretien" parfaite et vous permettent de bouger en harmonie. Les mouvements sont par moments guidés par une balle colorée et parfumée: le chiball.

L'un des cours, strictement dans la méthode Chiball™, comprend du taïchi, du qi gong, du yoga, des exercices tirés des méthodes Pilates et Feldenkrais et de la relaxation. Chaque saison permet de travailler

l'une des méthodes en particulier.

Le second cours insiste sur la mobilité, le travail de l'équilibre, les exercices musculaires et le stretching. Le chiball est utilisé pour des auto-massages.

Cours le mercredi  
Institut Florimont  
Chiball: 18h00-19h00  
Gym douce: 19h15- 20h15

■ Sylvie Sandoz-Terraz  
079 350 60 03 – 032 861 45 11

**LANCY HBC** saison **2009-2010**  
**HANDBALL**

informations: 078/620.74.05  
[www.Lancyhand.ch](http://www.Lancyhand.ch)

# Mémento des manifestations lancéennes

## Septembre

4 | 19h00

### Danses du monde

Braratanayam, kathak, flamenco et jazz.  
Centre Marignac  
Ferme Marignac – Salle de la Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info et réservation: 079 599 74 18

5 | 10h00 à 16h00

### Fête de quartier animée par l'Association ADHQM

Vide grenier et bourse aux jouets (voir page 1)  
Square central Clair Matin – Petit-Lancy  
Informations: 079 585 84 55

5 au 11.10 | Mar au dim: 14h00 à 18h00

(prolongation lors des performances) (voir page 5)

### "Art & Son" Hürzeler & Graf / Faulon & Gourdon

Ville de Lancy – Service culturel  
Villa et Parc Bernasconi  
8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Informations et réserv.: 022 738 19 19

8 | 09h00 à 11h00

### Parents de jour avec enfants (voir page 7)

Bricolage, jeux, goûter et chansons.  
Association FamILANCY  
Ancienne école enfantine du Petit-Lancy  
5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Informations: 022 328 55 84

9 au 04.10 | Mar au dim: 14h00 à 18h00

ou sur rendez-vous

### Exposition collective

H. Futamura, céramique, H. Ayoama, papiers découpés, D.Kessler, œuvres sur papier, S. Chamroenvidhya, fusain, A. Polgar, photographie.

08 | 18h00 Vernissages

17 | 20h00 Visite commentée

27 | dès 11h00 Brunch

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy  
Informations: 022 342 94 38

15 | 09h00 à 11h00

### Parents de jour avec enfants (voir page 7)

Bricolage, jeux, goûter et chansons.  
Association FamILANCY  
Ancienne école enfantine du Petit-Lancy  
5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Informations: 022 328 55 84

17 | 14h00 à 19h00

### Vente de vêtements (voir page 7)

Bourse aux vêtements – Vente et achat  
Ecole en Sauvay  
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy  
Informations: 079 612 10 34

18 au 19 | 21h00

### Altérations (voir page 3)

Concert autour de la tarentelle avec Sylvie Genovese, Guitare et voix. (Voir page 3)  
Centre Marignac – Cave  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info et réservation: 022 794 55 33

18 au 19 | dès 19h00

### Festival des Palettes (voir page 13)

L'amicale du Rock et du Reggae Lancéen s'associe au Collectif Palettes et relance son festival avec une programmation World Music.  
Collectif des Palettes  
Esplanade des Palettes – Grand-Lancy

19 | 09h30 à 17h30

### Fête des trois marchés (voir page 13)

Collectif des Palettes  
Esplanade des Palettes – Grand-Lancy  
Informations: 079 345 71

19 | 11h30

### Caroline fête son chemin

Marché aux jouets, clown, concerts, grande course de garçons de café, échassiers géants et ambiance carnavalesque avec Guggenmusik.  
Association chemin de la Caroline  
Chemin de la Caroline – Petit-Lancy  
Informations: 022 792 39 09

19 | 14h30 et 16h00

20 | 11h00 et 14h30 (page 7)

### Spectacle marionnettes Le Voleur de pluie

Par les marionnettes les Croquettes  
Ferme Marignac – Salle de la Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info et réservation: 022 880 05 16

22 | 09h00 à 11h00

### Parents de jour avec enfants (voir page 7)

Bricolage, jeux, goûter et chansons.  
Association FamILANCY  
Ancienne école enfantine du Petit-Lancy  
5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Informations: 022 328 55 84

22 | 20h00

### Ciné-Club (voir page 2)

Grease – Randal Kleiser – USA – 1978  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Informations: 022 388 43 93

23 | 14h30 et 16h00 (page 7)

### Spectacle marionnettes Le Voleur de pluie

Par les marionnettes les Croquettes  
Ferme Marignac – Salle de la Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info et réservation: 022 880 05 16

24 | 20h00

### Ciné-Mondes (voir page 2)

El Otro – Ariel Rotter – Argentine 2008  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Informations: 022 388 43 93

25 | 20h00

### Contes

Soirée de contes avec Diane Baatard  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy  
Informations: 022 388 43 93

26 | 14h00 à 17h00

### Kermesse Eglise évangélique l'Espérance (voir page 9)

Eglise évangélique l'Espérance  
20, chemin du Clos – Grand-Lancy  
Informations: 022 794 05 84 Natel : 076 437 10 53

29 | 16h45

### Ciné-Kid (voir page 2)

Wall.E – Andrew Stanton – USA 2008  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Informations: 022 388 43 93

29 | 09h00 à 11h00

### Parents de jour avec enfants (voir page 7)

Bricolage, jeux, goûter et chansons.  
Association FamILANCY  
Ancienne école enfantine du Petit-Lancy  
5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Informations: 022 328 55 84

## Octobre

1<sup>er</sup> | 14h00 à 19h00

### Vente de vêtements (voir page 7)

Bourse aux vêtements – Vente et achat  
Ecole en Sauvay  
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy  
Informations: 079 612 10 34

3 | 20h00

### Musique

Chœur Voxmusica, dirigé par Alfredo Lavalley  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy  
Informations: 022 342 94 38

3 au 18 | Mar au ven: 14h00 à 20h00

### Sam au dim: 14h00 à 19h00

### Exposition Lancy autrefois (voir page 1)

Association «Lancy Autrefois»  
Ferme Navazza  
33, chemin Pré-Monnard – Petit-Lancy  
Informations: 076 370 13 83

5 | 20h00

### Ciné-Club (voir page 2)

Billy Elliot – Stephen Daldry – UK – 2000  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Informations: 022 388 43 93

5 au 10.11 | 20h00 (voir pages 2&3)

### Conférence-Spectacle de Marco Berrettini

Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Informations: 022 388 43 93

6 | 14h30 à 19h30

### Don du Sang (voir page 13)

Société des Samaritains  
Salle communale du Grand-Lancy  
64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy

7 | 20h00

### Musique Concerts par les inter-notes (voir page 3)

Centre Marignac  
Ferme Marignac – Salle de la Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Informations: 022 794 55 33

8 | 20h00

### Ciné-Mondes (voir page 2)

Nomad's Land, Gaël Métroz – Suisse – 2009  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Informations: 022 388 43 93

### Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Tél 022 706 15 11